



White & Green

Le golf sur neige

Durant deux jours, la magnifique vallée du Manchet devient le théâtre d'une compétition inhabituelle : le Winter Golf, un tournoi de golf sur neige, qui mêle joueurs professionnels et amateurs, sportifs de tous horizons et golfeurs chevronnés. Mathieu Bozzetto, avalin, médaillé olympique, et golfeur amateur, nous fait partager son tournoi, accompagné de son coéquipier Sylvain Dufour.



Les snowboarders Mathieu Bozetto et Sylvain Dufour ont troqué leurs planches pour les clubs de ce parcours sur neige.
Snowboarders Mathieu Bozetto and Sylvain Dufour traded in their boards for clubs on this golf course on snow.

A lors que le soleil descend doucement sur les flancs du Charvet, inondant peu à peu la vallée de lumière, au restaurant les Clochetons, c'est l'effervescence. Philippe Guilhem, créateur et organisateur de l'événement, prépare avec son équipe l'arrivée imminente des golfeurs. Une soixantaine d'équipes de deux joueurs participent cette année, soit le double de l'année dernière! Philippe Guilhem a créé le Winter Golf il y a quatorze ans à Megève, et en propose une seconde étape à Val d'Isère depuis 2013: «Tout est parti d'un pari fou. En regardant le Polo sur neige de Megève, j'ai lancé: «Et si on créait le golf sur neige?» Personne ne m'a vraiment cru, mais j'ai organisé la première édition. La météo a été catastrophique, nous avons joué sous la pluie, mais tous les participants m'ont poussé à recommencer, tant ils s'étaient amusés malgré tout. Le Winter Golf était né! L'idée de l'organiser également à Val d'Isère nous est venue l'année dernière, à la suite d'une discussion avec nos partenaires et la station.»

UN pari fou!

C'est donc dans le cadre enchanteur de la vallée du Manchet que le Winter Golf prend désormais place chaque année. Il faut plus d'un mois aux services techniques pour préparer le parcours de 9 trous, le façonner, le damer, en créer les creux et les collines, avant que les équipes de Philippe ne viennent peaufiner les derniers détails. Cette année, ils sont arrivés avec une nouveauté: des «greens» synthétiques. «Auparavant, on lissait simplement la neige autour du trou, pour avoir une surface bien roulante, mais elle finissait par se dégrader au fil des passages. Désormais ces tapis synthétiques blancs, les «Whites», améliorent la qualité du putting», explique Philippe Guilhem. Ce détail a son importance, car plusieurs joueurs professionnels participent à ce Winter Golf, comme Grégory Havret ou Raphaël Jacquelin, qui figurent en tête du classement français. Mais, dès le début, l'organisation a souhaité inviter également des sportifs de haut >>>



La large vallée du Manchet, où coule le torrent, s'est imposée comme le lieu idéal pour cette compétition.

The wide Manchet Valley, where the river runs, was decided to be the ideal spot for this competition.

«En regardant le Polo sur neige, le pari fou a germé : et si on créait un golf sur neige ?»

>>> niveau d'autres disciplines, tous joueurs amateurs de golf, afin de rendre l'ambiance plus conviviale, avec beaucoup d'échanges et de partage. Alors que les premiers participants arrivent aux Clochetons pour débuter cette première journée de compétition, on croise ainsi le multiple champion du monde de karaté Christophe Pinna, le footballeur Alain Boghossian, la skieuse Florence Masnada ou encore le médaillé olympique local Mathieu Bozzetto, accompagné d'un autre snowboarder, Sylvain Dufour, tout juste rentré des JO de Sotchi.

S'ADAPTER AU GREEN BLANC

Mathieu et Sylvain jouent ensemble. Si tous deux sont d'émérites snowboarders au palmarès impressionnant, ce sont aussi des amis, qui ont longtemps partagé >>>

MINI-LEXIQUE DU GOLF

Classement net: Par opposition au classement brut pour lequel l'index (ou handicap) ne compte pas tandis qu'en net, pour les coups, on prend en compte le handicap du joueur.

Fairway: Zone herbeuse et bien tondu (ici bien damée), séparant le départ du green.

Green: C'est habituellement la surface gazonnée (ici en tapis) et tondue ras sur laquelle se trouve le trou.

Putt: Coup joué sur le green pour faire rouler la balle jusqu'au trou.

MINI GOLFING GLOSSARY

Net score: Opposite to gross score. For gross, the index (handicap) does not count whereas for net, the player gets strokes depending on their index.

Fairway: The grassy well-mowed (here, well-groomed) area that separates the start from the green.

Green: Normally the mowed grass area (here, the artificial turf) where the hole is.

Putt: The stroke played on the green that puts the ball in the hole.



Les services techniques œuvrent pendant plus d'un mois pour façonner le parcours de cet événement annuel.

More than a month is required for the technical teams to prepare the golf course for this annual event.



»»» le même quotidien durant la saison d'hiver. Joueurs occasionnels, ils sont ravis de se retrouver sur ce tournoi. Aucun d'entre eux n'a encore «putté» sur la neige et, très vite, ils s'aperçoivent des contraintes que cela impose. «*Le golf sur neige est plus exigeant que le golf classique. Nous devons avoir des appuis très sûrs. Le mouvement doit être ferme sans être brutal. Et il faut sans cesse s'adapter aux conditions de neige, très dure le matin, semblable à de la terre très sèche, qui devient molle, collante vers midi. La trajectoire et la vitesse de la balle sont ainsi très différentes. Il faut aussi prendre en compte les stries de la dameuse qui dévient la balle quand elle roule, les aspérités de la neige, les plis qui se forment dans le tapis du green synthétique...*

Cela pimente le jeu! En fait, la clé de la réussite, quand on joue sur la neige, est de savoir s'adapter à chaque instant, et d'être capable de rester très juste dans son jeu, dans ses mouvements», explique Mathieu. On voit d'ailleurs facilement l'évolution: au fil des trous, les joueurs se sentent de plus en plus à l'aise. Le parcours est varié, assez semblable finalement à ce que l'on peut retrouver sur les golfs en herbe. Mathieu et Sylvain jouent avec

un couple de résidents secondaires avalins, l'ambiance est détendue et conviviale. L'esprit de partage souhaité par Philippe Guilhem est bien présent: «*On est loin de l'atmosphère guindée qui règne parfois dans les tournois de golf, et ne me correspond pas du tout. Jouer sur neige provoque un décalage qui invite les joueurs à ne pas se prendre au sérieux. Il y a une vraie joie de vivre qui se dégage de cet événement. Beaucoup de participants sont devenus au fil des années des amis*», confirme l'organisateur.

UN PARCOURS OUVERT À TOUS

C'est particulièrement vrai au moment du déjeuner: chacun raconte sa matinée, certains donnent des conseils à des joueurs moins expérimentés, d'autres se préparent à aller skier ensemble l'après-midi. Tous ont pris énormément de plaisir à jouer ici. «*Tout a été très bien conçu, ce qui nous a permis de nous exprimer et de nous amuser, explique Sylvain Dufour. J'avais peur que le fairway soit étroit, juste une passe de dameuse, alors qu'en réalité, on retrouve presque les dimensions auxquelles nous sommes habitués. Jouer sur*

»»» neige était une expérience nouvelle pour moi, et c'était agréable de jouer avec Mathieu, de se retrouver ailleurs que sur une planche de snowboard ! Pour moi, le golf, c'est un loisir, un plaisir, mais ça m'est aussi très utile dans ma préparation mentale à la compétition. Cela m'aide à maintenir la concentration plus longtemps, avec plus d'intensité. »

Le lendemain, on sent les joueurs plus aguerris, le deuxième tour réussit beaucoup mieux à Sylvain et Mathieu, qui ont pris leurs marques et déroulent une belle partie. Cela leur permet d'ailleurs de s'offrir la troisième place du classement net. Les grands vainqueurs du tournoi (classement brut) sont Thierry Chassagne et Nicolas Marin. Pour la journée du dimanche, les compétiteurs laissent la place au public : le parcours est ainsi ouvert à tous, ce qui permet aux golfeurs plus ou moins

« *On est loin de l'atmosphère guindée qui règne parfois dans les tournois de golf.* »

expérimentés de tenter eux aussi l'expérience Winter Golf.

Xavier Corne, ex-directeur de l'Office du Tourisme de Val d'Isère et joueur durant le tournoi, dresse un bilan positif : « *Le Winter Golf plaît énormément, tant aux golfeurs qu'aux vacanciers. Le Street Golf, qui donne le coup d'envoi de l'événement, est une animation très visuelle, les joueurs s'affrontent dans la rue, sur des trous originaux : dans la portière d'une voiture, dans un panier de basket... Pour les années à venir, on pourrait aussi proposer le parcours du Winter Golf en libre accès durant plusieurs semaines, c'est une idée intéressante. La clientèle golifique est aussi la clientèle de Val d'Isère.* » L'événement a d'ailleurs été l'occasion d'évoquer un projet qui est dans les cartons de la station depuis quelques années : créer un golf 18 trous, pour l'été, dans la vallée du Manchet. Si rien n'a encore été décidé, la plupart des joueurs s'accordent à dire que le cadre s'y prête à parfaitement. À suivre. ■

Texte : Lucy Paltz | Photos : Hugo Photo | Tristan Shu



MATHIEU BOZZETTO

Avalin, né en 1973

Médaillé de bronze en snowboard, slalom parallèle, Jeux olympiques de Vancouver, 2010.

Multiple vainqueur de la Coupe du monde de snowboard. Joue au Golf depuis 15 ans, à Tignes, Roquebrune s/Argens et Valescure.

Handicap : 25

Bronze Medallist, Snowboard Slalom Parallel, Vancouver Winter Olympics, 2010

Multiple Snowboarding World Champion

Has played golf for 15 years in Tignes, Roquebrune s/Argens and Valescure

Handicap: 25



SYLVAIN DUFOUR

La Vancelle (67), né en 1982

La Vancelle (67), born in 1982

2 fois vice-champion du monde de snowboard (slalom géant & parallèle).

7 podiums en Coupe du monde de snowboard.

Joue au golf depuis 5 ans, à Ammerschwihr (Colmar). Handicap : 18

2 silver medals in the Snowboarding World Championships (giant slalom and parallel)

7 podium wins in the Snowboarding World Cup

Has played golf for 5 years in Ammerschwihr (Colmar)

Handicap: 18

White & Green



Playing golf on snow

Over two days, the breathtaking Manchet Valley plays host to Winter Golf: a golf tournament on snow for professionals and amateurs alike. Olympic medallist and amateur golfer Mathieu Bozzetto from Val d'Isère shares his experience with us, alongside team member Sylvain Dufour.

Whilst the sun slowly sets on the Charvet, the Clochetons restaurant buzzes with excitement. Event manager Philippe Guilhem and his team get ready for the golfers' arrival. Around sixty teams of two are taking part this year: twice as many as last year! Philippe Guilhem set up Winter Golf fourteen years ago in Megève, and has run a second stage in Val d'Isère since 2013. *"It all started out as a bit of a bet. Whilst watching Megève's snow polo I asked, "What about playing golf on snow?" Nobody took me seriously but I organised the first event. The weather was disastrous; we played in the rain... however as the contestants still enjoyed themselves, they encouraged me to have another go, and Winter Golf was launched! The idea to do another one in Val d'Isère came about last year after discussing it with our partners and the resort."*

A CRAZY IDEA!

Every year Winter Golf takes place in the enchanting Manchet Valley. More than one month is needed to prepare the 9-hole golf course before Philippe's team can carry out the finishing touches. This year they are using new synthetic 'greens'. "We used to just smooth out the snow around the holes but this wouldn't last

very long. So these white, artificial turfs, known as 'Whites', improve putting quality," explains Philippe Guilhem. This is important because many professionals, such as France's top golfers Grégory Havret and Raphael Jacquelin, take part in this Winter Golf. The organisers also invite other high profile sports persons of other disciplines to make for a more fun and friendly atmosphere.

Whilst the first contestants arrive at the Clochetons for day one, we bump into karate World Champion Christophe Pinna, footballer Alain Boghossian, skier Florence Masnada and local Olympic medallist Mathieu Bozzetto with snowboarder Sylvain Dufour.

GETTING USED TO THE WHITE 'GREEN'

Mathieu and Sylvain play together. Both are high profile snowboarders and good friends. As occasional golfers, they are delighted to be part of this tournament. Neither of them has ever putted on snow before and they soon realise that it is rather tricky. *"Playing golf on snow is much harder than on grass. You need to be solid on your feet; have strong yet gentle movements; and you need to be constantly adapting to the changing conditions: rock-solid snow in the morning, soft and sticky around midday. The trajectory and*

speed of the ball therefore vary substantially. You also need to watch the ridges from the piste-bashers, the lumps and bumps in the snow, the creases in the artificial greens... it spices up the game! Basically, you need to be ready to adapt at any moment if you want to succeed," explains Mathieu.

We see golfers progress quickly, growing in confidence with every hole. The course is varied, similar to grass ones. Mathieu and Sylvain compete with another couple and the atmosphere is very relaxed and friendly, just as Philippe Guilhem had hoped for. *"We are far from the stiff atmosphere often present at golf tournaments. Playing on snow forces competitors to not take themselves too seriously. A real 'joie de vivre' surfaces during this event. Over time many participants become friends,"* confirms the event manager.

A GOLF COURSE OPEN TO ALL

At lunchtime everyone recounts their morning, some give advice to the less experienced and others get ready to ski together in the afternoon. Everyone enjoys being here. "Everything has been carefully thought-out so that we can just enjoy ourselves," explains Sylvain Dufour. *"I was worried the fairway would be too narrow but it's pretty much the normal size. Playing on snow was a first for me and I enjoyed playing with Mathieu, being somewhere different than on a snowboard! Golf is a hobby but it also helps me mentally prepare for competitions and improves my concentration."* The next day, the players seem to be in greater fighting spirits, and the second round goes much better for Sylvain and Mathieu, putting them in third place (net score). The winners of the tournament are Thierry Chassagne and Nicolas Marin. The competitors leave the Sunday open for experienced members of the public to come and have a go at Winter Golf.

Ex-manager of the Val d'Isère tourist office, Xavier Corne, competed in the tournament and says, *"The Winter Golf appeals as much to golfers as to holiday-makers. The Street Golf provides great entertainment as players compete in the streets, playing on unusual holes: through car doors, basketball nets... In the future, we might be able to provide open access to the Winter Golf course over several weeks. Golfers tend to be the type of people who holiday in Val d'Isère."* The event also provides the chance to push forward the plans for a summer 18-hole course in the Manchet Valley. The decision may not have been taken but players can confirm that the area lends itself to it perfectly... watch this space. ■



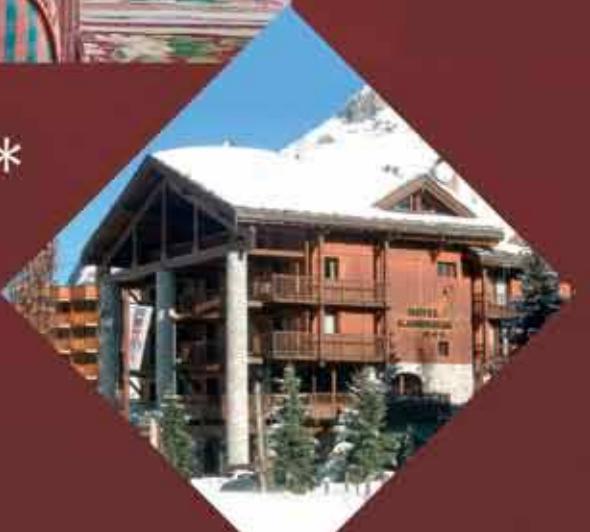
HOTEL KANDAHAR***

ET SON RESTAURANT LA TAVERNE D'ALSACE

AVENUE OLYMPIQUE 73150 VAL D'ISÈRE

TEL : 04 79 06 02 39

WWW.HOTEL-KANDAHAR.COM





MIZUNO

Le Breath Thermo Wool vous apportera plus de chaleur et vous permettra de la conserver plus longtemps, tout en vous offrant une totale liberté de mouvement.
Breath Thermo Wool will offer greater warmth whilst providing complete freedom of movement.

Boraso, Sport 2000, Front de neige



SUPERDRY

Gardez votre tête bien au chaud pour sortir découvrir la nouvelle collection de la marque.
Keep your head nice and warm so that you can go and check out the new Superdry collection.

Pitte Sport, Centre station, Les Andes



MILLET

La veste d'alpinisme Sulphur concentre toutes les technologies attendues dans une veste de qualité. Vous la porterez toute l'année lors de vos sorties dans vos massifs préférés.
The Sulphur jacket embodies every quality that would be expected of a decent jacket; it can be worn in the mountains all year round.

Expert Shop, Sweet Ski, Immeuble Les Andes



X BIONIC

La Effektor est la première chaussette de compression au monde faite de coton pour un confort maximal pendant la récupération. L'entraînement n'est efficace que s'il est suivi d'une phase de récupération.
The Effektor is the first compression sock made of cotton offering maximum comfort during recuperation (training is only effective if it is followed by a recovery phase).

Boraso, Sport 2000, Front de neige



MARKER

La Kingpin révolutionne la fixation à insert et la pratique de la randonnée de manière générale.
The Kingpin has revolutionised tech bindings and ski touring.



ARMANI

Vous pourrez dévaler les pentes et rider dans le style chic du couturier italien.
Hurtle down the slopes whilst taking on the chic look of this Italian fashion designer.



COLUMBIA

Cette veste technique vous protègera du froid, et vous pourrez compléter votre tenue au pro shop de la marque.
This technical jacket will protect you from the cold.

Val Village



ODLO

Le blouson AIR COCOON est un blouson tendance, à porter avant et après le ski, mais aussi en ville. AIR COCOON est déperlant et coupe-vent.
Air Cocoon jacket is a fashionable jacket which can be worn in resort and in town. Air Cocoon is water and wind-resistant.

Immeuble Val Village A, rue de la Poste



POC

Le sac airbag pour avalanche de la marque POC utilise une technologie révolutionnaire. Il se gonfle grâce à un ventilateur ! Facile à utiliser, à réutiliser, il vous permet de voyager facilement et de ne plus hésiter avant de l'actionner !

The Poc airbag uses revolutionary technology. It works by relying on a fan to inflate the bag! Easy to use and reuse, so you can travel with it, and not have to think twice before activating it!

Hors Limite, rue du Parc des Sports



SMITH

I/O Recon : Toutes les technologies réunies dans ce masque haut de gamme : l'information est en face de vos yeux grâce à un GPS intégré... (également disponible sans GPS)

All technologies in one high-range goggle : all you need, you can find right in front of your eyes, with its integrated GPS... (also available without GPS)

Top vision, avenue Principale



NIKE

COMMAND, le masque haut de gamme de la marque avec un changement d'écran simple et rapide, et un champ de vision maximal...

COMMAND, the Nike's high-range goggle with quick and easy lens interchangeability, and designed for the ultimate field of view...

Top vision, avenue Principale



SALOMON

Le modèle brigade est l'un des bestsellers de Salomon, ventilation et confort maximal avec, en plus, un système audio intégré...

One of salomon's bestseller, maximum ventilation and comfort, with audio system integrated...

Top vision, avenue Principale



LOCATION SKIS
SNOWBOARDS

Fischer, Zag, Apo, Head,
Dynastar, Burton...

STREETWEAR

Obey, Seven Tees, Sweet
Pants, Stance, Waxx...

ÉQUIPEMENT

Poc, Anon, Analog, Racer,
Ortofox, Burton AK...

HORS LIMITES VAL D'ISÈRE

Locations | Streetwear | Accessoires

Rentals | Streetwear | Accessories

+33 (0) 479 06 01 67

Immeuble Croix du Sud (en face du Parking du Centre)
73150 VAL D'ISÈRE

www.shophorslimits.com

contact@shophorslimits.com



SERENGETI

Pionnier dans la technologie photochromique, la qualité de vision frôle l'excellence, quelle que soit la luminosité. Le nouveau modèle Sestriere : photochromique, polarisant, filtre de lumière bleue et ultra-léger...
Pioneer of photochromic technology, the light-adapting Serengeti lenses are ground to perfection: the model Sestriere is photochromic, polarized, filters out shortwave blue light and has a light-weight and durable design...

Top vision, avenue Principale



HUBLOT

La montre Big Bang Unico Titane et Céramique possède un bracelet en caoutchouc qui lui permet de résister à toutes les intempéries.
The Big Bang Unico watch in titanium and ceramic has a rubber strap, allowing it to resist all weather conditions.

Bijouterie Frojo, place de l'Office du Tourisme.



MIZUNO

Le Breath Thermo Mid Weeight Print transforme l'humidité du corps en chaleur tout en ayant de très bonnes capacités d'évacuation de l'humidité ainsi que des propriétés antibactériennes.

The Breath Thermo mid-weight Print transforms perspiration into heat using effective ventilation and antibacterial technology.
 Boraso Sport 2000, Front de neige



ZAG

Le H112 et son infirmière sont de retour ! Une arme redoutable de freeride pour les skieurs experts. Il faudra faire chauffer les cuisses pour dompter la bête, mais une fois apprivoisée la performance est illimitée !

The H112 and its nurse are back!

An impressive freeride weapon for the expert skier. Once you have mastered the beast, there is no limit.

Hors Limite, rue du Parc des Sports



LACROIX

Un total look pour appréhender l'hiver.
Ready for winter from head to toe.
www.lacroix-skis.com



Luc BENEDETTI

Sculpture : Hockeyeur en Bronze / 44 cm
Sculpture: Bronze hockey player
 Galerie Jane Griffiths.

(Photo de Giovanni Matic)



OAKLEY

La naissance d'une nouvelle technologie d'écran : le Prizm. Disponible sur tous nos modèles OAKLEY, ainsi que sur le masque très haut de gamme, avec GPS intégré...

The dawn of a new lens technology : the prizm. Available on all our Oakley models, even on the high range GPS integrated goggle...

Top Vision, avenue Principale



SCOTT

Le ski Black Majic, doté de la nouvelle construction en sandwich avec Titanal elliptique, offre une rigidité exceptionnelle en torsion, pour un niveau de performance sur piste totalement inédit.
Black Majic skis, with the new elliptical titan-al sandwich construction and exceptional torsional stiffness, provide a new level of performance on the slopes.

Boraso Sport 2000, Front de Neige.



GINO B

Le modèle KAPRUN jungle grey est une paire de sneakers fourrés pour usage après-ski avec semelle antidérapante.

Jungle grey, après-ski, Kaprun trainers with sheepskin, and nonslip soles. Sweet ski, Immeuble les Andes.

FUSALP

Grand confort et haute technicité pour cette veste Fusalp. La touche Bleu/Blanc/Rouge, les smocks et les matelassages aux épaules et aux coudes vous assurent un look rétro-chic très tendance.

This Fusalp jacket combines great comfort and high technology. You will look fashionably retro-chic in the blue, white and red, complete with smocking, shoulder and elbow pads.

Mattis Diffusion, Val Village



TEAM

Casque GRAVITY, un super confort grâce à la coque brevetée Low Fit et Snug Fit, une ventilation permettant de garder juste la bonne chaleur. Il peut être utilisé en été grâce aux oreillettes et pare-neige de la nuque amovibles.

Gravity helmet, featuring the brand's custom low, snug fit shell with airflow channels for temperature control. With its removable ear pads and neck snow-guard, the helmet can also be worn in the summer.

Boraso, Sport 2000, Front de neige

TSG

La marque championne olympique de Pipe en snowboard à Sochi, propose une gamme complète de casques/masques/protections pour la pratique du snow et du ski.

TSG, the familiar brand from the Olympic Snowboarding half-pipe has helmets, goggles, and protective gear for snowboarders and skiers.

Boraso, Sport 2000, Front de neige



L'AIGLE DES NEIGES LIFE STYLE & SPA VAL D'ISERE

**UN HÔTEL MYTHIQUE AU PIED DES PISTES AUX
NOUVEAUX ESPACES ENTIÈREMENT RÉNOVÉS**

*Music Live les mercredis, jeudis et vendredis
au Bar Le Jack*

*Ambiance familiale et amicale au Restaurant Le Paul
avec son nouveau thème La Pierrade®*

*Une cuisine créative, élaborée à partir de produits frais
et nobles au Restaurant Le Pier*

Un Spa 5 Mondes de 300 m²



Restaurant - Food & Wine



Restaurant - Food & Wine



Bar - Live Music
Ice Lounge

Place de l'Eglise - 73150 VAL D'ISERE
Contact : +33 (0)4 79 06 18 88
concierge@hotelaiglesdesneiges.com
www.hotelaiglesdesneiges.com

DYNASTAR

Le ski «Cham 87» permet aux femmes d'avoir toujours plus de plaisir et de ressentir moins de fatigue en skiant.
 'Cham 87' Skis, enabling women to get more out of skiing and feel less tired.



CHARLET

Bague trois rangs diamants et Manchette or jaune à découvrir dans la bijouterie.
 Ring with three rows of diamonds and gold cufflinks in Frojo jewellery.

Frojo, place de l'Office du tourisme



SIDAS

Le chausson Central Woman H thermoformable, le plus chaud au monde, intègre des éléments chauffants reliés à une batterie qui diffuse jusqu'à 8 h de chaleur douce et constante.
The warmest thermoformed boot liners in the world, Sidas' Central Woman H has a battery-powered warming system that gently heats your feet for up to 8 hours.
 Precision Ski Squaw Valley, rue de l'Église



SPY

Le masque Marshall est l'un des plus populaires de SPY : un 'must have' pour glisser dans les meilleures conditions de l'hiver...
The marshal is the most popular Spy goggle : a 'must have' to slide in the best winter conditions...
 Top vision, avenue Principale



SOREL

Des bottes bordées de rose pour un look plus girly !
 Boutique Columbia de Val Village.
Boots with some pink for a 'girly' touch!
 Columbia, Val Village

POIRAY

Collection Cœur Fil grand modèle or jaune et diamants blancs sur chaîne Cœur Or jaune.
The Cœur Fil collection: gold and white diamonds on a gold Cœur chain.
 Bijouterie Frojo, place de l'Office du tourisme



FUSALP

Inspiré du style scandinave, le pull Aiguille de Fusalp offre douceur et chaleur grâce à son mélange de laines Merinos et Cachemire.

The Scandinavian style Aiguille jumper by Fusalp is soft and warm (made from Merino and Cashmere wool).
 Mattis Diffusion, Val Village



ALKI.

Fauteuil lounge koila chez Marmorino,
Koila Lounge armchair at Marmorino,
 La boutique déco, place de la Poste,
 Bourg-St-Maurice



X BIONIC

Le bonnet Soma rafraîchit et réchauffe là où il le faut, et pas seulement là où il peut. Idéal pour les températures négatives.
The Soma hat that cools you down or keeps you warm as and when you need it. Perfect for sub zero temperatures.
 Boraso, Sport 2000, Front de neige



TONI SAILER

Découvrez un design exclusif combiné à la meilleure des protections. Pour des vestes de ski femme de grande qualité, pensées jusqu'au moindre détail et confectionnées avec le plus grand soin.

An exclusive design combined with excellent protection. High quality ladies' ski jackets carefully crafted to the finest of details.
 La Poudreuse, rue du Parc des Sports



VIUARNET

GLACIER DE VUARNET : Depuis sa création en 1957, la célèbre lunette Glacier de Vuarnet demeure un symbole de performance et de qualité. Le modèle 2015, vous offre en plus une finition haut de gamme, digne de sa légende...

Since its creation in 1957, the famous Vuarnet 'Glacier', remains a symbol of performance and quality. The model of 2015, offers you a high-end finish, worthy of its legend...
 Top Vision, avenue Principale



PITTE SPORT
CENTRE STATION - LES ANDES 73150 VAL D'ISERE

极度乾燥(しなさい)
Superdry
Snow 



ARMANI
L'élégance italienne jusqu'au bout des spatules.
Italian elegance right down to the skis.



BUGATTI
Pour l'homme ou la femme, vous trouverez une sélection de qualité.
A selection of high quality goods for men and women.
Espace Prestige Paul Berraud, place de l'Office du tourisme



FRED
Bracelet FORCE 10, composé d'une manille OR blanc full pavée sur câble acier laqué noir.
FORCE 10 bracelet, made of a white gold, an encrusted buckle and a varnished black steel cable.
Bijouterie Frojo, place de l'Office du tourisme

SHRED

Développé et porté par Ted Ligety (quadruple vainqueur de la coupe du monde et double champion olympique), le Megabrainbucket whyweshred est le casque utilisé en coupe du monde, gage d'efficacité et de sécurité optimale...

Developed and worn by Ted Ligety (quadruple world champion and double Olympic champion), the Megabrainbucket whyweshred, is the helmet used in the World Cup, proof of maximum efficiency and safety...

Top vision, avenue Principale



TAG HEUER
Ce modèle a remporté le Red Dot Design Award, l'un des prix du dessin industriel les plus convoités au monde. Toute la technologie Tag Heuer associée à une finition cuir de luxe.

This model won the Red Dot Design Award, one of the most highly coveted design prizes in the world. All the Tag Heuer technology is partnered with a luxury leather finish.

Top Vision, avenue Principale



MOUNTAIN HARDWEAR
Ghost Whisperer hooded Down Jacket. Ce sont 203 grammes qui tiennent dans une main pour vous garder au chaud en toutes circonstances. Même mouillé, ce duvet vous maintient au chaud !
Ghost Whisperer hooded Down Jacket. It only weighs a tiny 203 grams yet will keep you snug whatever the conditions. Even when wet it will keep you warm!
Killy Sport Mountain Hardwear store, avenue Olympique



SCOTT
Le sac ALPRIDE. Les sociétés Alpride et Scott ont associé leur savoir-faire et leur technologie pour donner naissance à ce sac Airbag, innovant et très léger. Il est muni d'un système amovible constitué d'un ballon intégré à un sac de marque Scott.
The Alpride bag. Alpride and Scott have combined their knowledge and technologies to produce an innovative and lightweight airbag. This product includes a Scott pack with a removable airbag system.
Boraso Sport 2000, Front de neige



TONI SAILER
Vivez le meilleur de votre performance dans un excellent design.
Perform to your best ability in this excellent design.
La poudreuse, rue du Parc des Sports



SIDAS
La chaussette chauffante Pro Heat, destinée aux sportifs rencontrant des problèmes de froid aux pieds, intègre un élément chauffant et une batterie.

For skiers who have problems with cold feet, they incorporate a heating element and battery.
Precision Ski Squaw Valley, rue de l'Église



SKIWEAR - SKIS - ACCESSORIES

EXCLUSIVE EMOTION



OGIER

Bijou made in France composé de pierres semi-précieuses, disponible en bracelet simple, en accumulation et en manchettes. Collection à découvrir dans nos boutiques de Val d'Isère, Chamonix et Megève. French-made jewellery with semi-precious stones, used for bracelets, as collector items and on cufflinks. Collections available in our shops in Val d'Isère, Chamonix and Megève.



GERVASONI 2

Le canapé Ghost chez Marmorino, la boutique déco de la place de la Poste à Bourg-St-Maurice. Marmorino's Ghost sofa, décor boutique, place de la poste, Bourg-St-Maurice



SKIDRESS «Trente-Six»

«PULL COL DOLMAN ET PIPING EXTRAVAGANT OUVERTURE TRES ELEGANTE PAR DEMI ZIP Le Sport-Chic à la française» "Elegant, half-zip collar jumper with elaborate piping. Sporty chic à la française" Boraso Sport 2000, Front de neige



LACROIX

Ensemble femme bénéficiant de tout le savoir-faire de la marque. Ladies' outfit-benefiting from all of the brand's expertise. www.lacroix-skis.com



DALE OF NORWAY

Le pull officiel de l'équipe norvégienne durant les jeux Olympiques d'hiver de Sochi 2014. Un look attrayant et sportif inspiré des pulls des années 1950.

The Norwegian team's official jumper for the 2014 Winter Olympics in Sochi. An attractive and sporty look inspired by jumpers from the 1950s.

Sweet Ski, Immeuble Les Andes



FROJO

Que vous aimiez l'or jaune ou les diamants, vous adorerez découvrir les modèles Graciâne ou Épis du bijoutier. Whether you like gold or diamonds, you will love the Graciâne or Épis pieces from this jeweller. Place de l'Office du tourisme



ELECTRIC

La lunette TXOKO est née d'une collaboration avec le surfeur Craig Anderson. Un design unique et intemporel, une monture en acétate façonnée à la main : la TXOKO allie style et qualité en toutes circonstances.

The TXOKO model is a collaboration of the famous surfer Craig Anderson and the brand Electric. Hand-made glasses with a classic and unique design... Top vision, avenue Principale



DEEP NATURE

Toute l'expertise et le savoir-faire Deep Nature dans une gamme complète utilisée dans nos spas, composée exclusivement à base d'ingrédients d'origine naturelle, à découvrir dans nos soins, à redécouvrir à la maison. Disponible début 2015 dans vos spas Deep Nature et sur www.deepnature.fr. Deep Nature's complete range (made exclusively with natural ingredients) incorporates their wealth of knowledge and expertise. Try them out in one of our spas, or enjoy them at home. Available from early 2015 in Deep Nature spas and on www.deepnature.fr.

Hôtel Aigle des Neiges, place de l'Église



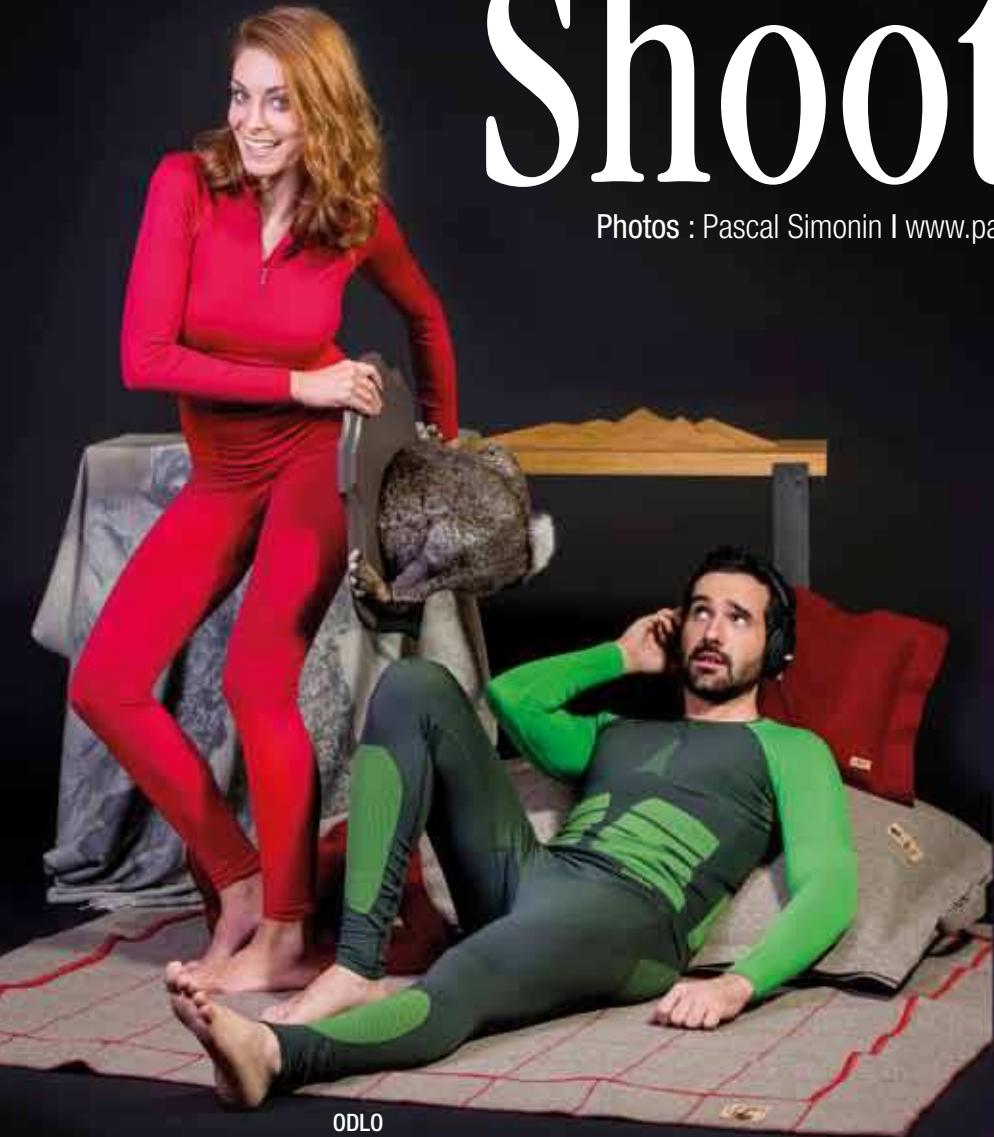
NO SHORTCUTS

Vous n'avez pas fait tout ce chemin jusqu'en haut de ce versant pour simplement le redescendre à ski. Vous avez visualisé et imaginé votre ligne toute la journée. C'était la seule chose que vous aviez à l'esprit. Vous n'êtes pas venu jusqu'ici pour faire simplement ami-ami avec la montagne. Vous êtes ici pour la conquérir.



Shooting

Photos : Pascal Simonin | www.pascalsimonin.com



ODLO

Des sous-vêtements thermiques à garder même lors d'une soirée cocooning. Console Altiligne, laids et coussins Arpin.

Thermals you can even wear as loungewear. Console Altiligne, Arpin rugs and cushions.

Odlo, Immeuble Val Village A,
rue de la Poste

X BIONIC

Une première peau efficace contre le froid.
A base layer to keep you warm.

XBionic Boraso, Sport 2000,
Front de neige

Altus a rassemblé pour vous quelques-unes des plus belles tenues pour cet hiver.

Altus has put a collection together of some of the most attractive outfits for winter 2014/15





FUSALP

Aussi beau dessus
que dessous.
Ski Dynastar. Chaussures Lange.
Just as attractive underneath as on top.
Dynastar Skis. Lange ski boots.
Mattis Diffusion, Val Village





MOUNTAIN HARDWEAR

Des tenues adaptées
aux conditions extrêmes.
Clothing made for extreme conditions.

Killy Sport Mountain Hardwear
store, avenue Olympique

SCOTT

Prêts pour affronter
les pentes enneigées !
Ready to hit the slopes!

Boraso Sport 2000,
Front de neige



MILLET

Les indispensables techniques pour vos randonnées à skis ou pédestres.

Photo XXL, Christian Arnal.

Essential technical gear for ski touring or hiking.

PHOTO XXL. Christian Arnal.

Expert Shop, Sweet Ski,
Immeuble Les Andes



SWEET SKI

Une sélection cosy,
et si confortable !

Décoration Marmorino.

A comfy collection.
Marmorino decoration.

Sweet Ski,
Immeuble Les Andes

MIZUNO

Malgré l'effort, vous garderez
le sourire.

Despite the physical effort,
you will still be smiling.

Boraso, Sport 2000,
Front de neige





Découvrez

les délices de l'après-ski cocooning au
SPA PAYOT DE L'HÔTEL LE SAVOIE



Après avoir dévalé les pentes enneigées, venez vous plonger avec délice dans la chaleur des eaux du SPA Payot. Laissez-vous tenter par un massage qui permettra aux plus sportifs de se relaxer musculairement et aux autres de profiter d'un moment de détente inégalé...

OFFRE SPÉCIALE DE 10H À 15H TOUS LES JOURS
OUVERT À LA CLIENTÈLE EXTÉRIEURE

— • ★ Hôtel & Spa Le Savoie - Avenue Olympique - 73150 Val d'Isère ★ • —
Tél. +33 (0)4 79 00 01 15 - www.lesavoie.com





COLUMBIA

Chaussures, vestes,
pantalons, vous trouverez
forcément votre bonheur
chez les revendeurs
de la marque.

*Shoes, jackets, trousers...
you are bound to find something
that takes your fancy.*

Columbia pro shop de
la marque. Val Village



Val d'Isère, exclusively
20 chalets, gourmet food, and just five hours
from Gatwick on our own Sunday 10am flight
www.yseski.co.uk +44 (0)1935 816550



DECORATION - MOBILIER - RIDEAUX - LUMINAIRES - AGENCEMENT D'INTERIEUR

MARMORINO
CRÉATEURS D'AMBIANCES

NOUVEAU :
Atelier d'Architecture Intérieur



Ouvert toute l'année.

35 place de la poste
Bourg St Maurice - Savoie
Tel 04 79 09 95 18
www.maisonmarmorino.com



LACROIX

Le noir et blanc dans une déclinaison chic et pleine de charme.

The black and white collection, full of charm and elegance.

www.lacroix-skis.com



LE VÊTEMENT INTELLIGENT QUI CRÉE DE LA CHALEUR

La fibre Breath Thermo absorbe l'humidité du corps pour la transformer en chaleur.

La technologie DryLite augmente le pouvoir absorbant pour une évacuation rapide et efficace de l'humidité.



TESTEZ LA FIBRE
BREATH THERMO
EN MAGASIN



TONI SAILER

La mode du selfie s'étend
jusque dans les Alpes...

*The 'selfie' trend has reached
the Alps...*

La poudreuse,
rue du Parc des Sports



NOUVEAU RANGE ROVER SPORT
DE 0 À 4 300 MÈTRES
SANS TURBULENCES

landrover.fr



ABOVE AND BEYOND



Repoussant les limites en matière d'agilité et de performances, le nouveau Range Rover Sport vous offre des sensations toujours plus exaltantes. Peu importe le terrain, il amène la conduite à un nouveau sommet d'excellence.

Réservez votre essai dès maintenant.

DELTA SAVOIE LAND ROVER CHAMBERY ALBERTVILLE GRENOBLE

22 rue Pierre & Marie Curie - 73490 LA RAVOIRE

Tél. 04 79 72 94 08

Fax. 04.79.72.56.08

ABOVE AND BEYOND : Franchir de nouveaux horizons.

Consommations mixtes Norme CE 1999/94 (L/100 km) : de 7,3 à 12,8 - CO₂ (g/km) : de 194 à 298.



ARMANI

Des coupes sobres,
des lignes pures pour la nouvelle
collection du couturier.

*ARMANI. Simple cuts and pure lines
for the couturier's new collection.*



Bienvenue chez nous !



Banque de Savoie

Le Chalet d'Isabelle

Val d'Isère Agence

La Casserole

Chalet Time Immobilier

Boobs

Doudoune

Hors Limites

La Cabane

Jean Sports

Coopérative Laitière de Haute Tarentaise

La Savoyarde

CIC Lyonnaise de Banque

Les Clochetons

Boraso Sport 2000

Billabong

Frojo

La Baraque

Banque Populaire des Alpes

Auberge St Hubert

CIS Immobilier

Crédit Agricole des Savoie

Sur la Montagne

Killy Sport

Margherio Chausseur

Maison Chevallot

Tabac le Chiquito

Le Salon des Fous

Les Sonnailles

Oxygene Ski Shop

Ecole du Ski Français

Beautiful

Les Marmottes

La Corniche Spar Supermarché du Centre

Sweet Ski

La Brasserie du Grand Cocor

La Maison de la Presse

Guez Sébastien Eau Design

Top Vision

Ogier Sports

Misty Fly

Mattis Intersport

L'Epicerie des Neiges

La Casa Scara

Radio Val d'Isère

Planète 0-16

Restaurant le Bar Jacques



Val Fleurs

Cash Hotel 2000

Menuiserie F. Gunié

Transat

Mountain Pro Shop

Le Coin des Amis

Spar Supermarché des Hameaux

Hôtel Avenue Lodge

Intersport by Pitte



White and Black Pearl

Hôtel l'Avancher

Pétri Stéphanie

Sport House

Dans le jardin des Alpes

Hôtel le Kern

La Grande Ourse

Beautiful

TSD Peinture

TSD

Goutorbe Arnaud Podologue

La Datcha

Ducarouge

L'Arolay

MADE IN VAL D'ISÈRE







© David Machet

La classification des avalanches (de poudreuse, de fonte, de plaque) est aujourd’hui caduque du fait de la complexité des mécanismes de déclenchement.

The classification of avalanches (loose snow, slab or wet avalanches) is now obsolete because of the complexity of the mechanisms which set them off.

L'homme face à la nature

Aussi blanches soient-elles, les avalanches restent la bête noire de nos montagnes hivernales. Les comprendre pour mieux les éviter, s'équiper pour mieux se protéger, constituent les attitudes nécessaires pour s'autoriser à savourer le ski hors piste en limitant les risques.

Tout au long de l'histoire, les avalanches ont marqué la vie des montagnards. Pour tenter de se protéger, ils ont adapté leur habitat et, démunis face à la puissance dévastatrice des éléments, ont érigé des chapelles pour solliciter une aide divine. Nous disposons désormais de connaissances scientifiques et de moyens technologiques pour préserver les habitations et les domaines skiables. Mais, en transformant la montagne tout entière en terrain de jeu, nous nous confrontons plus directement aux avalanches. Comprendre, évaluer et gérer le risque est un enjeu crucial pour chaque skieur qui désire s'aventurer hors piste.

Mal connu, le phénomène avalancheux terrorisait les hommes. Au Moyen-Âge, on préconisait le silence en montagne, pensant qu'un bruit suffirait à briser l'équilibre fragile de ces masses de neige. Cette croyance a traversé les siècles, mais on sait aujourd'hui que le déclenchement d'une avalanche a des causes bien plus complexes qu'un simple son.

Les bases de l'étude des avalanches ont été posées au début des années 1930, mettant déjà en lumière le rôle déterminant d'une couche fragile dans le manteau neigeux.

DES MÉCANISMES COMPLEXES

Tout au long de l'hiver, le manteau neigeux se constitue par couches successives, aux profils différents, qui évoluent et se métamorphosent au gré des conditions météorologiques. Certaines de ces strates peuvent ainsi présenter une cohésion moins importante : cette fragilité va être la cause de la plupart des départs de coulées. En effet, il peut suffire d'un élément déclencheur, comme le passage d'un skieur, pour qu'une fissure se crée dans cette couche fragile et se propage dans toutes les directions, sur des distances très variables. Selon les caractéristiques de la neige et du terrain, un seul skieur peut déclencher une plaque de plusieurs centaines de mètres de large. On avait l'habitude de classer les avalanches en différentes catégories (avalanches de ➤➤➤



L'apprentissage de la montagne, de la lecture du terrain à la prévention des risques, est entré dans le quotidien des stations et de la plupart de usagers.

Explosion à la dynamite, déclenchements par Catex ou Gazex par ordinateur, les pisteurs-artificiers sécurisent chaque jour les domaines skiables.

Explosions with dynamite, Catex or Gazex set off by computer, the ski patrollers who are qualified to use explosives work daily to make the ski areas safe.

»»» poudreuse, de plaque, de fonte), mais Alain Duclos, guide de haute montagne, expert judiciaire auprès des Tribunaux et chercheur spécialiste des avalanches, estime désormais cette classification caduque. «*Les mécanismes qui interviennent dans le déclenchement d'une avalanche sont si complexes, si particuliers à chaque cas qu'on ne peut mettre des étiquettes. C'est l'avalanche de plaque qui est la plus répandue et la plus meurtrière, mais il faut distinguer les départs accidentels (liés au passage d'un skieur) et spontanés (liés à des causes mécaniques naturelles qui conduisent à l'effondrement des couches fragiles). Si les premiers concernent principalement les skieurs hors piste, les seconds peuvent menacer des habitations. Le risque de déclenchement à distance est aussi à prendre en compte.*»

ANTICIPER, SÉCURISER, PROTÉGÉR

Les pouvoirs publics et les services des pistes disposent aujourd'hui d'importants moyens pour éviter des drames comme ceux de l'UCPA à Val d'Isère (39 morts en 1970), ou de Montroc, près de Chamonix (12 morts,

14 chalets détruits en 1999). Les vallées d'altitude comptent un nombre incroyable de paravalanches en tout genre, destinés à retenir le manteau neigeux, et d'étraves ou «tournes» qui dévient les avalanches des zones habitées. Différents outils, dont l'hélicoptère, sont utilisés par les autorités publiques pour purger des pentes menaçant une route ou des bâtiments, selon une procédure orchestrée par la préfecture. Le domaine skiable est lui aussi soumis au PIDA (Plan d'intervention pour le déclenchement préventif des avalanches), arrêté municipal exécuté par les pisteurs.

Jean Pierre Aguillon, directeur adjoint de la régie des pistes de Val d'Isère explique son fonctionnement: «*Selon la météo, nous prenons la veille la décision de mettre en place un PIDA pour le lendemain. Il s'agit d'organiser les déclenchements d'avalanches en fonction des conditions météo annoncées. Nous prévenons alors les remontées mécaniques et organisons les effectifs. Dès l'aube, 7h-7h30, nos pisteurs artificiers partent sur les différents secteurs pour les sécuriser via les Catex ou des déclenchements manuels avec explosifs. Nous actionnons*



les Gazex par ordinateur, depuis le bureau, ce qui permet même de les utiliser la nuit. L'hélicoptère peut aussi être utilisé, mais c'est une opération délicate. Une fois tous les déclenchements nécessaires réalisés, nous décidons des ouvertures de pistes. Malgré le PIDA, certaines peuvent rester fermées, si des pentes restent menaçantes. Il est très important de rappeler également que le PIDA ne vise jamais à sécuriser des pentes hors piste, mais uniquement les pistes ouvertes.» Par ailleurs, beaucoup de stations mettent à disposition des Arva Park, des zones pour se familiariser au maniement de ces appareils de recherche de victimes d'avalanche. Les campagnes de prévention sont systématiques et toutes les écoles de ski proposent des stages pour s'initier au freeride en sécurité.

MAÎTRISER LE RISQUE POUR SKIER HORS PISTE

On peut malgré tout continuer à skier hors piste sans se mettre démesurément en danger. Pour cela, une bonne connaissance du terrain et de la neige est indispensable, tout autant qu'un strict respect des règles de sécurité sur les skis. >>>

Val d'Isère

Oysters Huîtres

Seafood Fruits de Mer

Fish Poissons

Sushi Sushis

Exceptional meat Viandes d'Exception

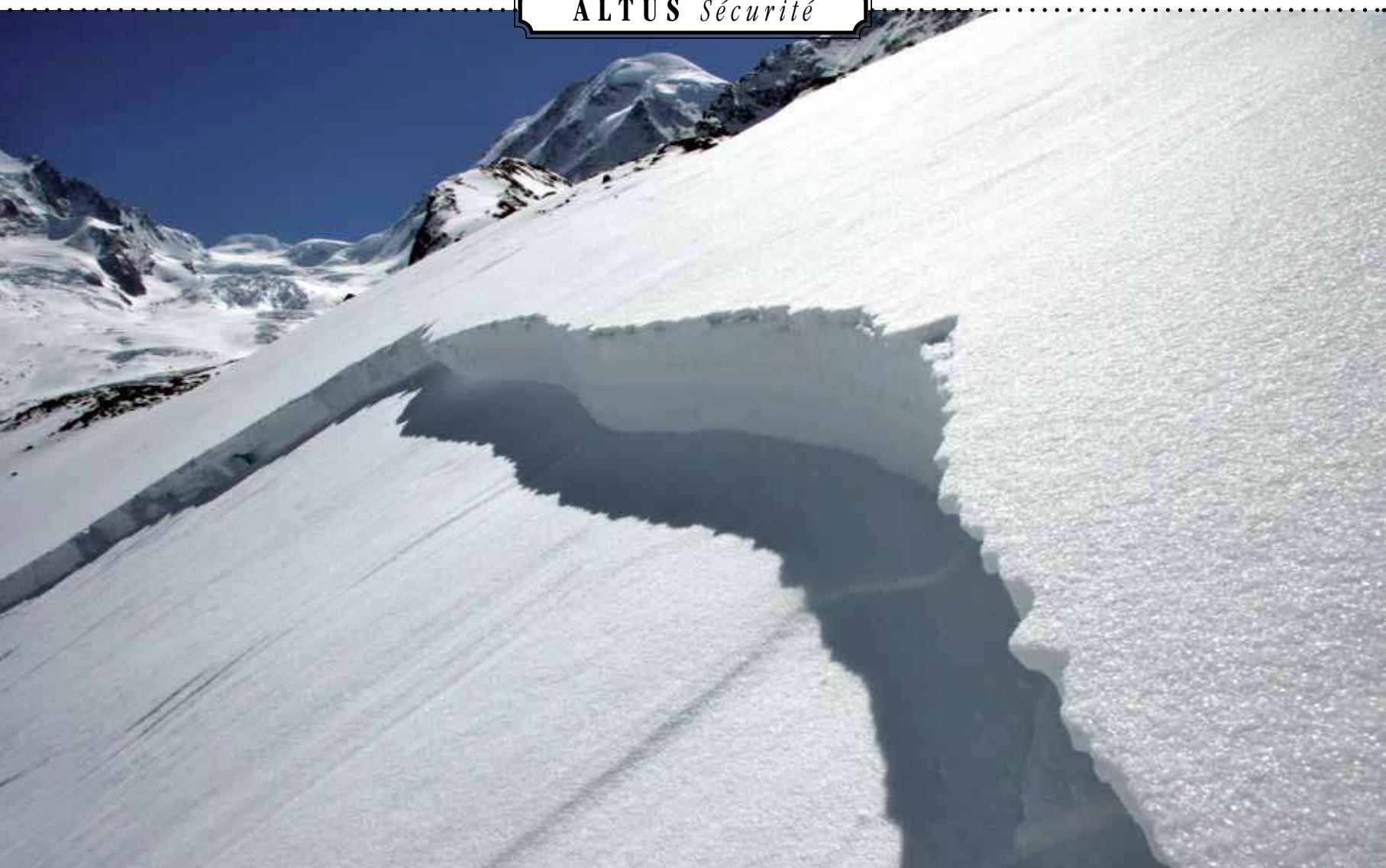
Restaurant La Perdrix Blanche
73150 Val d'Isère
Tel : +33 (0)4 79 06 12 09

www.laperdrixblanche-valdisere.com



restaurant
LA PERDRIX
BLANCHE
VAL d'ISÈRE





»»» Le guide de haute montagne Michel Moreau souligne que «tous les skieurs doivent être conscients que, sans connaissances nivologiques, la prudence veut que l'on reste sur la piste, à moins de s'adoindre les services d'un professionnel de la montagne.» Savoir repérer les situations à risque, trouver les itinéraires les plus adaptés aux conditions du moment, c'est un savoir-faire qui s'apprend, par expérience et par transmission. Quelques grandes règles sont immuables. La presque totalité des avalanches se produit dans les 72 heures après des précipitations. Les pentes d'inclinaison supérieure à 30° représentent un danger constant: c'est un seuil au-dessus duquel le déclenchement est favorisé. «J'ai plus de 1 000 avalanches répertoriées dans ma base de données et pas une seule ne s'est produite dans une pente inférieure à 30°», confirme Alain Duclos.

Avoir des connaissances approfondies sur les phénomènes avalancheux est indispensable, car cela permet de faire des choix de terrains pertinents et moins exposés. Il est tout aussi important d'adopter la bonne attitude une fois sur les skis. «L'accumulation d'expériences,

Les pentes d'inclinaison supérieure à 30° représentent un danger constant: c'est un seuil au-dessus duquel le déclenchement est favorisé.

de connaissances et d'observations n'assure pas à 100% une vision juste et précise du danger d'avalanche. Une fois lancé, il faut rester conscient qu'une avalanche peut malgré tout se produire, mettant à mal toutes nos estimations. Le montagnard doit donc assumer la menace d'une avalanche et porter son attention sur la gestion du risque. La façon dont un groupe évolue sur le terrain est décisive si une avalanche se déclenche», poursuit-il.

Il faut ainsi éviter les passages pièges (cuvettes ou goulets), avoir toujours repéré des échappatoires à l'itinéraire initial, être

capable de skier vite pour s'échapper si besoin est, respecter des distances de sécurité entre chaque membre du groupe. Le guide Michel Moreau insiste sur ce dernier point: «La distance entre les skieurs est une règle d'or, sans doute la plus simple à appliquer et la plus efficace.»

Pour skier hors piste, la rigueur, la vigilance, mais aussi l'humilité sont de mise. Alain Duclos rappelle que «l'avalanche reste une grande surprise pour la plupart de ceux qui en sont victimes. Peut-on incriminer l'incompétence ou la négligence? Non, car les professionnels les plus expérimentés et les plus reconnus se font aussi surprendre.» Avant de laisser sa trace sur les pentes immaculées, faire voler la poudreuse et se laisser griser par les plaisirs du hors-piste, il faut rester humble et simplement accepter la règle du jeu: en montagne, le risque zéro n'existe pas. ■

Texte: Lucy Paltz | Photos: Alain Duclos

LES CONSEILS DU GUIDE MICHEL MOREAU POUR PRÉPARER UNE SORTIE HORS PISTE

- ▶ Être équipé du trio pelle-sonde-Détecteur de victimes d'avalanche (DVA), et savoir s'en servir efficacement, en s'entraînant par exemple dans les ARVA Park en libre service.
- ▶ Lire attentivement le Bulletin d'estimation du risque d'avalanche (BRA) de Météo France.
- ▶ Prendre l'avis de pisteurs, guides, moniteurs.
- ▶ Bâtir son itinéraire en sachant que les conditions changent dans la journée (l'après-midi est plus accidentogène).
- ▶ Prendre toujours l'option la plus sûre. À noter qu'une pente qui ne dépasse pas 30°, au-dessus et en dessous de vous, présente peu de risques.
- ▶ Observer le terrain, être à l'écoute des signes, des bruits, des indices.
- ▶ Savoir renoncer.
- ▶ Durant la descente (et la montée en ski de randonnée), prendre toutes les précautions nécessaires (distances de sécurité, échappatoires, points d'arrêt à l'abri, etc.).

GUIDE, MICHEL MOREAU'S ADVICE ON PREPARING FOR A TRIP OFF-PISTE

- Be equipped with shovel-probe-avalanche victim detector (DVA), and know how to use it all effectively by training in an ARVA park.
- Carefully read Météo France's Avalanche Risk Bulletin (B.R.A.).
- Get advice from ski patrollers, guides and instructors.
- Adapt your itinerary according to the snow conditions as they change (there are greater risks in the afternoon).
- Always take the safest option. Don't forget that a slope under 30° above and below you will present little risk.
- Observe the terrain and listen to the signs, sounds and signals.
- Be confident enough to turn back.
- Throughout the descent (and the climb when ski touring), take all of the necessary precautions (safety distances, escape routes, shelter areas etc).



Agence Val d'Isère
Olivier Bognier

Un professionnel vous assure...

Pour les Entreprises,
les Artisans, les Commerçants
& les Particuliers des stations
de montagne.

*Votre assureur au cœur de Val d'Isère
votre interlocuteur privilégié
pour mettre en place une relation
de proximité et de confiance*



Ouvert toute l'année

Agence Olivier Bognier

Immeuble Le Tremplin, avenue Olympique
Tél. 04 79 00 93 33 ou 06 27 82 04 01
www.allianz.fr

Man verses nature

They may be white but avalanches remain the bête noire of the snow covered mountains. The better you understand them the better you can avoid them; equip yourself to better protect yourself.

the most widespread and the most deadly, but one must distinguish between those set off by accident (linked to skiers passing over) and those which are spontaneous (linked to natural causes where fragile layers melt). The former tends to concern off-piste skiers and the latter can prove to be a risk to residential areas. The risk of them being set off from a distance is another thing one needs to be wary of.”

ANTICIPATE, SECURE AND PROTECT

Today public authorities and the ski patrol have the means to avoid the kind of tragedy that occurred at the UCPA in Val d’Isère (39 dead in 1970), or Montroc, close to Chamonix (12 dead and 14 chalets destroyed in 1999). Mountainous valleys are fitted with a huge number of various avalanche barriers. Different tools, such as the helicopter, are used by the public authorities to secure slopes which represent high risks to roads and buildings. The ski area is also subject to a prevention process (PIDA) which is performed by the ski patrol.

Jean Pierre Aguillon, the second in charge of the ski patrol in Val d’Isère explains how it works, “We check the weather forecast the night before and decide whether to do a PIDA the next morning. It’s about controlling avalanches according to weather forecasts. We inform the lift company and the workforce. Early morning (7-7.30 a.m.) the ski patrollers qualified to use explosives head out into the various parts of the ski domain to secure areas using Catex or manually detonated explosives. The Gazex are detonated remotely using a computer from the offices meaning they can even be used at night. Helicopters can also be used but this is rather tricky. Once all of the areas have been dealt with we decide when to open the slopes. Despite the PIDA, some slopes may have to stay closed if the area remains dangerous. It is important to remember that a PIDA is never done on the off-piste slopes.” Resorts now all have Arva Parks which are areas where you can train with avalanche search systems (beeps etc). There are several safety campaigns and all ski schools offer sessions on how to freeride safely. Understanding and learning about the mountain has become an everyday aspect of skiing.

UNDERSTAND THE RISKS WHEN SKIING OFF-PISTE

One can of course ski off-piste without putting oneself in excessive danger. Good knowledge of the terrain and the snow is vital, as well as respecting the safety guidelines.

High mountain guide Michel Moreau highlights that, “all skiers need to be conscious that without a solid understanding of snow, the safest option is to stay on-piste or go with a mountain guide.” It’s about being able to spot risky situations, find routes most adapted to the conditions at a particular time, and have a knowledge which is gained through experience. Some rules never change: almost all avalanches happen within 72 hours of a snowfall. Slopes with a gradient of 30° or more are always at risk. “I have recorded over 1,000 avalanches on my database and not a single one happened in a slope less than 30°,” Alain Duclos tells us.

To have an in-depth understanding of avalanche behaviour is vital as it allows us to choose the better slopes, less exposed to dangers. It is also important to have the right attitude when skiing. “An accumulation of experience, knowledge and observation does not give a 100% failsafe evaluation of avalanche danger. One has to remember that an avalanche can surpass all expectations. Mountain people have to focus on risk management. The movement of a group on the terrain is crucial if an avalanche is triggered,” he continues.

One therefore needs to avoid traps (bowls or bottlenecks), look for escape routes and be able to ski fast enough to get away if needed, respecting safety distances with every group member.

Michel Moreau particularly insists on the last point, “the distance left between each skier is the number one rule; it is without a doubt the easiest to follow and the most important.”

Skiing off-piste demands precision, a need for watchfulness, and humility. Alain Duclos reminds us that, “an avalanche remains a big surprise for most victims. Can one blame incompetence or negligence? No, because even the most experienced professionals can be taken unawares.” Before leaving tracks on virgin slopes, one must be respectful and accept the game rules: in the mountains there is no such thing as risk free. ■

Throughout history avalanches have had a big impact on people’s lives in the mountains. In an attempt to protect themselves, mountain dwellers adapted their surroundings, and when helpless against the devastating strength of the elements, they set up chapels in the quest of a divine aid. These days we have scientific knowledge and technological means to help protect both the residential and ski areas. However, by transforming the mountains into a playground, we are more directly confronted with avalanches. Every skier needs to understand, evaluate and manage their risks if heading off-piste.

In the Middle Ages, silence was recommended in the mountains, as it was thought that noise would be enough to rock the fragile stability of snow masses. This belief remained for centuries but we now know that avalanches are triggered off for much more complex reasons. Avalanches began to be studied in the early thirties and it was soon realised that a fragile layer in the snow cover played a major role.

COMPLEX MECHANISMS

Throughout the winter the snow cover is built up in layers, each stratum containing different characteristics which evolve and metamorphose as the weather conditions change. The result is that some strata have less cohesion; this is what leads to most avalanches. There only needs to be a single trigger, such as a skier passing by, to create a crack in the fragile layer which can then spread in every direction, over a variety of distances. Depending on the characteristics of the snow and the terrain, a single skier can set off a slab several hundred metres wide.

We used to classify avalanches in different categories (loose snow, slab or wet avalanches) but high mountain guide Alain Duclos now believes that this classification is obsolete. “The mechanisms which set an avalanche off are so complicated, so specific to each case, that one can’t label them. It’s the slab avalanche which is





BIG MOUNTAIN TOURING

V-WERKS BMT

Avec ses trois nouveaux modèles BMT, Völkl crée une nouvelle catégorie de skis : randonnée/freeride en toute légèreté avec une construction radicalement fonctionnelle. Les trois larguers présentent des performances haut de gamme, ludiques et dynamiques qui combinent la technologie V-WERKS avec les fonctions requises par les randonneurs.



V-WERKS BMT 94

/// LIGNES DE COTES
122_94_112

/// POIDS PAR SKI
1570 g @ 186 cm

V-WERKS BMT 109

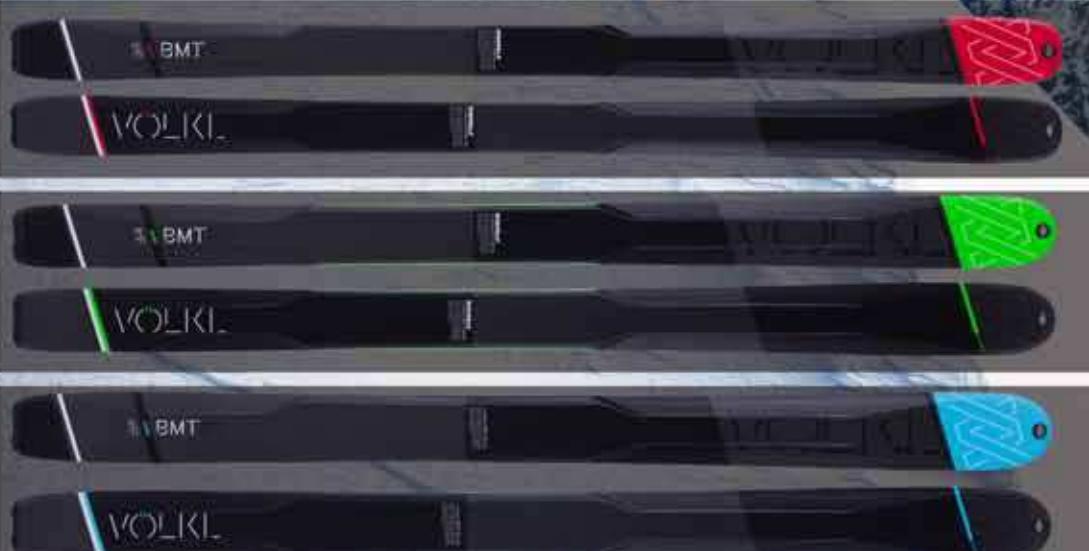
/// LIGNES DE COTES
134_109_119

/// POIDS PAR SKI
1740 g @ 186 cm

V-WERKS BMT 122

/// LIGNES DE COTES
143_122_133

/// POIDS PAR SKI
1940 g @ 186 cm



Disponible chez :

La Poudreuse

Sport Shop Mattis

Pitte Sport

Jean Sports





*Cette déclinaison autour des agrumes,
le chef Philippe Rigolot l'a imaginée
raraîchissante et explosive en bouche.
A citrus theme: dreamt up by Philippe Rigolot
for a refreshing and explosive taste sensation.*

Philippe Rigollet

des restaurants étoilés aux palais avalins



Installé à Annecy, le Meilleur Ouvrier de France et champion du monde de pâtisserie Philippe Rigollet, cosignataire de la carte des desserts du restaurant gastronomique du Savoie, est avide de découvertes et de challenges gustatifs. Portrait gourmand.



Dressage de l'ananas rôti dans son tube craquant au poivre de Timut.

Roast pineapple in a crunchy tube and seasoned with Timut pepper.

« Je joue avec les cuissons et les textures, j'essaie de “désucrez” en utilisant les saveurs fruitées. »

C'est en mettant la main à la pâte que le tout jeune Rigolot se pétrit un destin de pâtissier. Dès la sortie de l'école, le bonhomme, haut comme trois pommes, rejoint sa mère, vendeuse dans une boulangerie-pâtisserie d'une petite ville de l'Essonne, pour rouler des croissants et foncer des tartes, à la demande du patron, un certain M. Reverdy. Entre beurre et farine, les années glissent, et à 14 ans et demi, l'adolescent ne tergiverse pas.

CHEZ LENÔTRE

Préapprentissage pendant douze mois, apprentissage pendant deux ans, jusqu'au CAP, suivi d'un brevet de maîtrise, deux années encore. Comme dans son rêve, le jeune diplômé intègre la célèbre maison Lenôtre, la référence du monde de la pâtisserie et de la confiserie. « J'ai appris un autre métier, se rappelle le professionnel, j'ai appréhendé une approche à la fois semi-industrielle

et très artisanale, j'ai débarqué au poste de l'entremets, avec une quarantaine de personnes. J'ai dû apprendre à m'organiser, à travailler en équipe ; ça m'a énormément plu. » Pris dans l'émulsion, le jeune ouvrier occupe tous les postes, « mélange », « montage » et « finition » et termine même responsable de ce dernier. Brillant, Philippe Rigolot se fait définitivement remarquer en juin 1998 : lors de la coupe du monde de football, organisée en France, il est nommé responsable de la production des pâtisseries des sites et loges VIP. Mieux qu'un accessit ! En décembre de cette même année, il rejoint, sur proposition la maison Lenôtre, le Pré Catelan, célèbre restaurant parisien, en qualité de chef pâtissier. Une étape de plus pour l'encore jeune professionnel, qui découvre l'univers de la restauration gastronomique, fait l'apprentissage des « desserts à l'assiette » et contribue, en passant, à l'obtention de la deuxième étoile... Au bout de deux ans, >>>

>>> Philippe aspire pourtant, déjà, à changer d'air. «*Mon moteur, dit-il, c'est l'envie de progresser, d'apprendre, de maîtriser mon métier le plus possible.*» Au millefeuille de ses expériences, le pâtissier ajoute une autre couche, dont les parfums, encore une fois, différent.

TROIS ÉTOILES AVEC ANNE-SOPHIE PIC

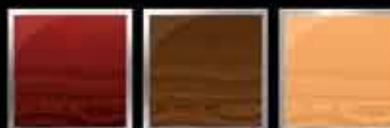
«*J'avais envie de revenir à un travail à plus petite échelle, avec une partie de gestion personnelle et plus de créativité. À Valence, Anne-Sophie Pic succédait à son frère en cuisine et cherchait un chef pâtissier pour "remonter" la maison.*» Alléché par l'opportunité, Rigolot va faire tandem avec Pic pendant dix années. «*J'ai eu carte blanche sur toute la création, tout le monde participait à ce travail quotidien pour reconquérir la troisième étoile.*» Une aventure stimulante qui ne suffit pourtant pas à ce boulimique de découvertes, d'expériences et de challenges. Lorsqu'il était encore ouvrier, Philippe Rigolot avait tenté des concours régionaux, à titre personnel et sans grand succès – «*Je n'avais pas encore le niveau*», reconnaît-il –, puis intégré l'École Lenôtre, «petite main» d'un futur MOF (Meilleur Ouvrier de France). «*En plus de mon travail chez Lenôtre, huit heures par jour en production, j'ai toujours continué de me perfectionner à l'École, en sucre et en chocolat*», ajoute-t-il. Le professionnel avait même été intégré comme remplaçant à l'équipe de France qui est devenue championne du monde de pâtisserie, «*sans moi*», précise-t-il.

CHAMPION DU MONDE

En 2005, le pâtissier remet le couvert et concourt cette fois dans l'équipe officielle, composée de Christophe Michalak et de Frédéric Deville, qui décroche le titre. S'agirait-il d'un couronnement? Le champion est déjà parti sur un autre projet: le MOF, titre qu'il décroche en 2007 avec sa fameuse tarte aux pommes Granny, devenue aujourd'hui un classique de sa carte. Une quintessence de son art, toute en équilibres et en subtilités. «*Je joue avec les cuissons et les textures de pommes, j'essaie de "désucrez" au maximum en utilisant les saveurs fruitées,* >>>

Patrick Lecoq

Menuiserie - Agencement



Spécialistes de l'aménagement
et de l'agencement d'intérieur.

Accompagnement, coordination tout corps d'état et maîtrise d'œuvre de vos projets en travaux neufs et en rénovation



Bureaux et atelier - ZA des Glières
3 b rue des Chardons - 73700 SEEZ
Tél. 04 79 41 07 92 - Fax 04 79 01 06 17

Mobiles : 06 25 49 21 55 - 06 13 16 01 03

Mail : menuiserie@patrick-lecoq.fr

www.patrick-lecoq.fr



Finger caramel de Philippe Rigolot.



L'Opéra de Philippe Rigolot.

«*À l'automne, il rejoint la station pour mettre en place la surprenante carte de desserts du Grain de Sel, le restaurant gastronomique de l'hôtel Le Savoie.*»

Hôtel Relais & Châteaux

Le Savoie****

Restaurant Le Grain de Sel

Avenue Olympique

Réservation : 04 79 00 01 15

»»» *d'enlever des acidités, c'est de manière générale la façon dont je travaille.* » En quête de simplicité, le MOF ? «*Je trouve un plaisir fou à redécouvrir un millefeuille et un éclair tout simple, j'aime ressentir le croustillant, la légèreté. Quand je note des concours, je privilégie cette sensation.* »

En 2010, au sommet de son art, Philippe quitte l'équipe de Pic pour une aventure plus personnelle : avec sa femme, qui le suit dans ses pérégrinations depuis 1999, il reprend «La Marquise des Anges», pâtisserie bien connue des habitants d'Annecy. C'est depuis ce haut lieu des saveurs qu'il concocte ses nouvelles recettes sucrées, dont certaines raviront, cet hiver, les palais des Avalins et des visiteurs de la station.

ASSOCIATION DE SAVEURS AU SAVOIE

Créateur dans l'âme, Philippe Rigolot n'a de cesse d'innover, renouvelant ses cartes (automne-hiver et printemps-été) chaque année, au gré de ses inspirations, des fruits de saison et des voyages à l'étranger. Depuis son installation à Annecy, il a noué un partenariat avec le restaurant gastronomique de l'hôtel Le Savoie (Le Grain de Sel), à Val d'Isère : à l'automne, il rejoint la station pour mettre en place une surprenante carte de desserts ainsi que l'accueil en chambres (chocolats) en étroite concertation avec le chef pâtissier de l'établissement. En retour, l'équipe avaline rejoint Annecy pour appréhender le style du Meilleur Ouvrier de France et évoquer la spécificité du «dessert à l'assiette». «*En gastronomie, les gens cherchent à être surpris, ce n'est pas comme en magasin*», déclare Philippe Rigolot, *il faut proposer de nouvelles saveurs, travailler avec de nouvelles techniques, appréhender la pâtisserie moléculaire.* » Tous les ingrédients d'un voyage gustatif réussi, entre textures et parfums qu'il propose de parcourir au Grain de Sel. ■

Texte : Laurent Gannaz | Photos : Philippe Royer



VAL D'ISERE

Appartement somptueux en duplex, vaste salon ouvert sur la cuisine, terrasse orientée au sud, 4 belles chambres en suite. Situé à proximité des pistes.

Duplex luxurious apartment, huge living room with an open kitchen, 4 master suites, close of ski slopes.



EXCLUSIVITE

205 000 €

Appartement T2, 5 couchages, situé proche du centre, baigné de lumière, avec cuisine séparé et balcon.

EXCLUSIF: one bedroom apartment, 5 sleeping places. Lighting and comfortable



EXCLUSIVITÉ

210 000 €

Appartement T2 tout confort, entièrement rénové, avec une cuisine aménagé et équipé, salle de bain fonctionnel et design. Belle vue sur les montagnes.

One bedrooms apartment, fully renovated. Amazing view on mountains.



VAL D'ISERE

390 000 €

Très bel appartement 2 chambres dans résidence skis aux pieds.

Beautiful 2 bedrooms apartment in a ski in/ski out residence.

DPE : E

vallat



CONTACTS

Tél : **+33 4 79 00 10 30**

valdisere@vallat.fr





Philippe Rigollot

Michelin starred restaurants, Avalin-style

Now based in Annecy, Philippe Rigollot is a patisserie chef who is 'Meilleur Ouvrier' in France and World Champion. He collaborates on the dessert menu for the gourmet restaurant in the Savoie hotel and loves making new discoveries and challenging taste experiences.

It was with hands-on experience that the young Rigollot began to roll out his destiny as a patisserie chef. Every afternoon this little lad would join his mother who worked in a boulangerie-pâtisserie in Essonne. He would roll out croissants and line tarts under the direction of the owner, M. Reverdy. His enthusiasm never faltered, even as a teenager.

CHEZ LENÔTRE

He undertook a pre-apprenticeship for 12 months followed by an apprenticeship for two years, to gain a professional qualification and then another two years for a diploma. He then fulfilled his dream and joined the famous Maison Lenôtre – internationally renowned for pâtisserie and confectionery. *"I learnt a new skill which was both semi-industrial and very artisanal. I began working on the desserts with forty others. I learnt how to organise myself and work in a team; I absolutely loved it."*

He had a go at all the roles: mixing, assembling, and the finishing touches, and ended up in charge of the 'finishing touches' team. The brilliant Philippe Rigollot got himself noticed in June 1998; during the football World Cup in France he was put in charge of the patisseries in the VIP areas. It was better than any award! In December of the same year the Maison Lenôtre put him forward to join Le Pré Catelan restaurant in Paris as a patisserie chef. This offered him further experience in the gourmet restaurant world and an apprenticeship in plating desserts; and he contributed to the restaurant earning its second Michelin star... After two years Philippe was keen

to move on. *"I have an inbuilt need to progress, learn and master my profession as much as possible."*

THREE STARS WITH ANNE-SOPHIE PIC

"I wanted to work on a smaller scale, which had a more personal approach to management and a greater place for creativity. Anne-Sophie Pic had taken over her brother and was looking for a patisserie chef to boost her restaurant." Rigollot was tempted by the opportunity and worked alongside Pic for ten years. *"I was given free reign over all my work and we all worked hard to recover the third star."*

An inspiring adventure, but still not enough for Rigollot. Whilst training he had had a go at some regional competitions, with little success, *"I wasn't good enough then,"* he realised, but having gone to the Ecole Lenôtre he trained from the bottom to become a future MOF (Meilleur Ouvrier de France). *"As well as my work at Lenôtre, working 8 hours a day on production, I continued to sharpen my skills in sugar and chocolate at the school,"* he added. He was even brought in as a replacement for the French team which became Patisserie World Champion, "without me," he points out.

WORLD CHAMPION

In 2005 he took part in the official team with Christophe Michalak and Frédéric Deville, and won. Was it a crowning moment? He had already turned his attention to a new project: the MOF, which he won in 2007 with his famous Granny Smith tart which today is a classic on his menu.

"I play around with cooking time and the texture of apples. I try to remove the sugar as much as possible by using fruity flavours, removing acidity – this is by and large the way I work." Is he in search of simplicity? *"I really enjoy rediscovering a basic millefeuille and an éclair; I like the crunch and the lightness. When I judge competitions I mark generously for these qualities."*

In 2010, at the peak of his career, Philippe left Pic's team for a more personal adventure: with his wife. He took on "La Marquise des Anges", a pâtisserie well known to the people of Annecy. It is from here that he devises his new recipes, some which will be available to be savoured by Avalins and visitors to the resort.

A PARTNERSHIP WITH THE SAVOIE HOTEL

Philippe Rigollot never ceases to invent, renewing his menus (Autumn-Winter and Spring-Summer) every year; he works to the whim of his inspirations, the seasonal fruits and influences from journeys abroad. Since setting up in Annecy, he has developed a partnership with the gourmet restaurant, Le Grain de Sel (at Le Savoie Hotel) in Val d'Isère: in the Autumn he goes up to the resort with his extraordinary dessert menu and welcome chocolates for the bedrooms, having developed everything in close consultation with the in-house pâtisserie chef. In return the Avalin team go to Annecy to understand the style of the Meilleur Ouvrier de France and learn about plated desserts. *"In gastronomy people are looking to be surprised, it's not like a shop. You need to propose new tastes, work with new techniques, understand molecular pâtisserie."* ■

LE DUVET GONFLÉ À BLOC.

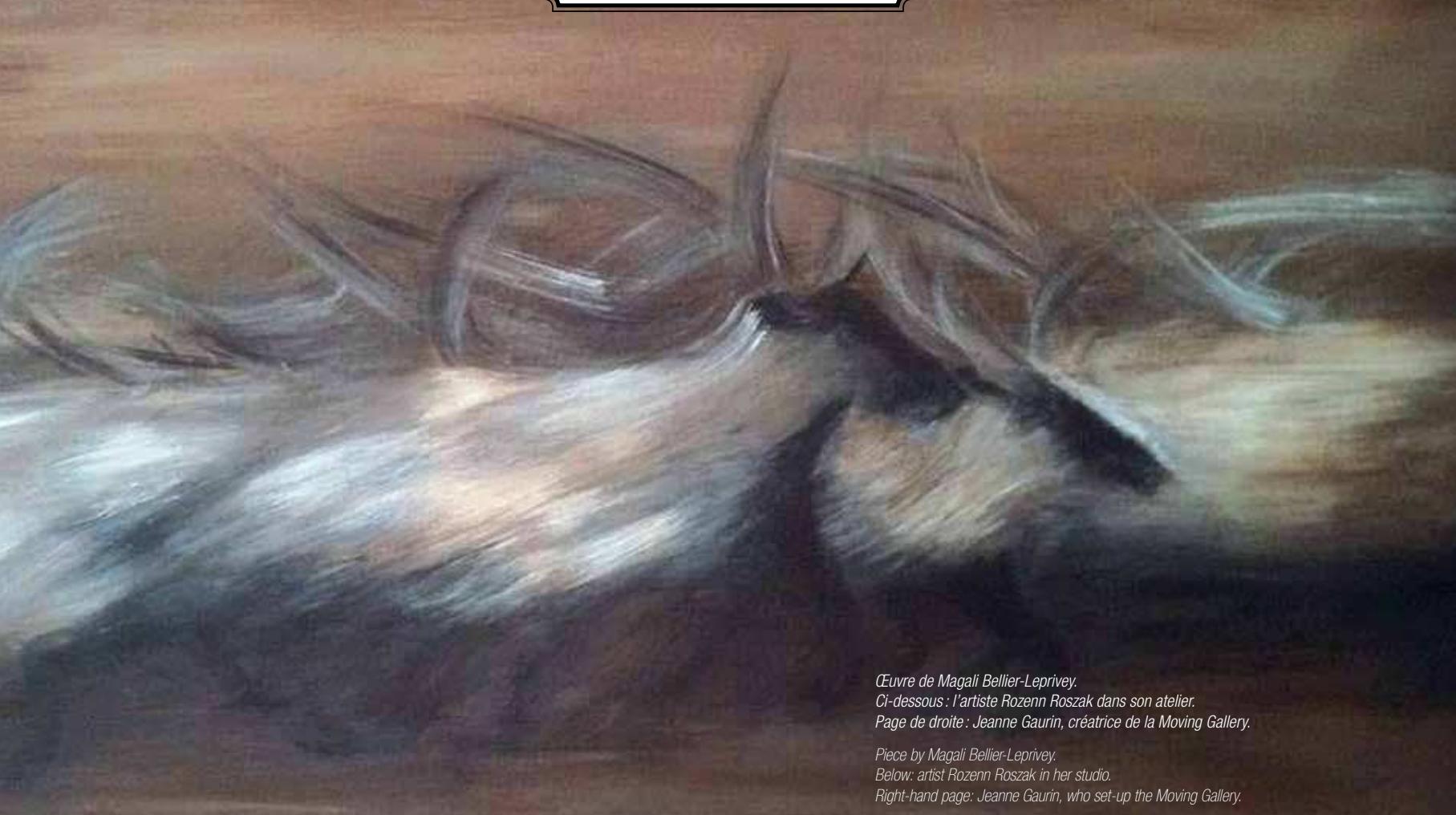


TURBODOWN
PERFORMANCE
ENHANCED DOWN

VOICI TURBODOWN. Un duvet naturel, que nous avons boosté avec nos technologies Omni-Heat Insulation™ et Omni-Heat Reflective™. Les gens vont vous traiter de tricheur, mais ces gens auront probablement froid... contrairement à vous. Columbiasportswear.fr

Columbia
Trying stuff since 1938

BOUTIQUE COLUMBIA VAL VILLAGE VAL D'ISÈRE



Œuvre de Magali Bellier-Leprivey.
Ci-dessous : l'artiste Rozenn Roszak dans son atelier.
Page de droite : Jeanne Gaurin, créatrice de la Moving Gallery.

Piece by Magali Bellier-Leprivey.
Below: artist Rozenn Roszak in her studio.
Right-hand page: Jeanne Gaurin, who set-up the Moving Gallery.



Quand l'Art bouge les murs

Entre une école qui réunit les créatifs et un lieu d'exposition « itinérant », la « moving gallery », la station est aussi un creuset pour les artistes. Un envers de Val que nous vous dévoilons.



Du 21 au 24 décembre 2014
à l'occasion du Critérium homme, Moving Gallery organise quatre journées de vente exceptionnelle des œuvres de l'ensemble des artistes de la galerie.
Salle du conseil, Val d'Isère.
Moving-gallery.com

Si vous ne venez pas à l'art, l'art viendra à vous. C'est fort de ce précepte que la dynamique Jeanne Gaurin a décidé de populariser auprès du grand public et des visiteurs les créations des artistes régionaux. Installée à Tignes depuis plusieurs années, cette Champenoise titulaire d'un master en sciences humaines a changé de vie. Après avoir travaillé pour le centre des congrès de Val d'Isère puis pour un cabinet de conseil pour stations de ski, la jeune femme a décidé de s'appuyer sur ses compétences et son réseau pour « *mettre l'art à la portée de tous* ». Le concept de galerie classique ne répondant pas forcément à cet objectif, Jeanne décide d'opter pour des espaces d'exposition changeants, parfois inhabituels. Elle baptise donc son entreprise la Moving Gallery, littéralement « *la galerie qui bouge* », l'expression pouvant s'entendre aussi comme « *la galerie qui émeut* ». Le concept, somme toute simplissime – encore fallait-il y penser –, consiste à exposer un certain nombre d'artistes dans des lieux flexibles et mobiles tels que des restaurants, des hôtels, des mairies, des offices de tourisme, des espaces de massage, etc. Dans son « portefeuille », Jeanne a réuni une douzaine d'artistes, principalement issus de Tarentaise, qui « *itinèrent* » ainsi au gré des disponibilités. « *Je cherche des petits établissements qui relaient l'artiste local* », résume la trentenaire, *l'idée est de créer du lien et des échanges.* » Crée en décembre 2013, avec l'appui des artistes locaux et notamment de Rozenn Roszak (lire le portrait), la « *galerie qui bouge* » se veut, sous des dehors ludiques, une entreprise sérieuse, pour un autre rapport à l'art. « *Il ne faut pas que les œuvres passent pour de la simple décoration* », avertit Jeanne. *Chaque œuvre est accompagnée d'un carton avec un prix.* » Tandis que la professionnelle est commissionnée en fonction des ventes, les artistes profitent de cette visibilité au même titre que les propriétaires des lieux d'exposition. Cet autre rapport à l'art profite à tous. ■



MAGALI BELLIER-LEPRIVEY, *la vie sous le blanc*



Est-ce du fait de son passé de monitrice de ski ? De son enfance dans un Vercors nimbé de brumes ? Ou de son goût pour les marches en montagne ? Magali Bellier-Leprivey, née à Romans-sur-Isère en 1964 et aquarelliste depuis 1987, se reconnaît depuis toujours une fascination pour les paysages froids, ceux qui figent et enveloppent la nature dans un grand manteau, noyant les contours. Sur ses toiles, les paysages font ainsi la part belle aux grands espaces et aux pics enneigés, aux animaux des pays nordiques, rennes et autres bœufs musqués... Peu de place pour les coloris ou la fantaisie. « *Est-ce que je ne me vois pas dans les couleurs ?* » s'interroge l'artiste.

À la tête d'un hôtel créé dans les années 1950 par ses grands-parents, Magali a découvert la création en 1990 après la naissance de son premier fils. Elle met alors à profit sa maternité pour s'essayer à l'aquarelle, en autodidacte. « *Je reproduisais des œuvres présentes dans des livres, j'ai toujours bien aimé dessiner.* » Après une pause entre 2000 et 2008, la mère de famille redécouvre le plaisir de la création sous l'impulsion de Rozenn, une artiste qui ouvre son atelier de dessin aux peintres qui le souhaitent (lire le portrait). Une rencontre stimulante : « *Chaque semaine, on se retrouve. Ce n'est pas vraiment un cours, chacun fait comme il veut, mais nous pouvons surtout partager ensemble une même passion, échanger nos points de vue sur nos tableaux.* » Sous la houlette de son mentor, Magali découvre la peinture à l'acrylique, une méthode qui permet de « *corriger et de repartir de zéro* » et surtout, de « *retrouver les tons de Vincent Munier* », un photographe animalier dont elle s'attache à reproduire les œuvres. Elle travaille aussi la matière au couteau, en multipliant les couches. Elle a surtout appris à se détacher des modèles pour « *prendre des libertés* », en quête d'un mouvement, d'un sens qui dépasse la forme. Ses œuvres sont le reflet de cette quête d'épure : un carré blanc duquel surgit la tête d'un bœuf musqué, un triptyque montagnard... Le reflet d'une vie cachée quand tout est figé. ■

>> Pour aller plus loin

magalibellier.wix.com/peintures







ROZENN ROSZAK *l'aventure de la création*



Il y a dans son sang les laves de La Réunion, où elle est née, les granits de Bretagne, terre de ses origines, ainsi que les pics et les pentes de Val d'Isère, son pays d'adoption. Un sacré mélange qui infuse dans l'œuvre de cette artiste fascinée depuis toujours par le processus et l'aventure de la création. Formée aux Beaux-Arts, Rozenn est vite sortie des sentiers battus de l'expression. Elle passe un diplôme d'art-thérapie et préfère l'éveil à l'art aux méandres de l'artiste solitaire. «*À travers l'art, ce que j'aime bien, c'est de partager, de révéler la petite graine qui sommeille à l'intérieur des enfants et des adultes, ce sentiment de bien-être et d'estime de soi conférés par la création*», confirme l'animatrice du Village des Enfants. À Val d'Isère, l'artiste a donné corps à ses rêves en créant un atelier dans un local prêté par la commune qui permet aux femmes intéressées de «*peindre ensemble*». Un espace privilégié où elle distille ses conseils et surtout, «*bouscule les préjugés*» : «*Quand je fais un tableau, je dois d'abord produire une émotion avant de penser à faire du beau. Quand je commence une œuvre, je ne sais jamais ce que ça va donner*», confirme-t-elle. Avide d'expérimentations, la mère de famille s'est prise d'intérêt pour le marmorino, un plâtre granuleux qui boit l'eau et le pigment et qui laisse des aspérités sur la toile. Armée d'une taloche ou d'une spatule, elle dépose cette matière et l'étire avant de projeter des pigments sur ce fond avec des pulvérisateurs. La suite du travail consiste à déposer judicieusement des lavis (eau mélangée avec de la teinte, qui donne une couleur très diluée) afin de conférer une transparence et une profondeur à l'œuvre avant, dernière étape, d'y inscrire des petits personnages, figurines fragiles et improbables. Ses œuvres souvent habillées de gris de Payne disent l'âpreté de la vie montagnarde, la fragilité de l'homme face au milieu. Un corps à corps, celui de l'alpiniste ou du skieur qui n'est pas sans rappeler le rapport charnel et physique de l'artiste avec sa toile. ■

>> Pour aller plus loin

rozennroszak.wix.com/peinture

Texte : Laurent Gannaz



When Art pushes boundaries

The 'moving gallery' is both a peripatetic school for budding artists and a place to exhibit, bringing many artists into the resort. An introduction to a different side to Val...

If you don't go to art, art will come to you. It's on the strength of this dictate that Jeanne Gaurin decided to introduce art by local artists to the public. Originally from the Champagne region, and with a master's degree in Social Sciences, she opted for a lifestyle change and has now been living in Tignes for several years. Having worked for the convention centre in Val d'Isère, and then in an advice bureau for ski resorts, this young woman decided to use her skills and contacts "*to make art available to everyone.*" The classic gallery concept did not really respond to her objective so she has gone for rather more unusual, temporary exhibition spaces. She has called her gallery the moving gallery» as it is always on the move, but it could also be interpreted as the gallery that moves people '*emotionally*'. The concept is incredibly simple; it consists of exhibiting work by a number of artists in various places such as restaurants, hotels, town halls, tourist offices, massage rooms etc. Jeanne has got a dozen artists together, most from the Tarentaise, who go from one location to another. "*I look for small places which are likely to reinforce the local artist, so as to create a platform for networking.*" *It was set up in December 2013, with support from local artists and particularly Rozenn Roszak, and beneath its rather fun exterior the "moving gallery" claims to be a serious company providing a new approach to art.*

«The works of art must not be passed off purely as simple decoration. Each work is accompanied by a price tag.» And whilst she earns commission proportional to sales, these exhibitions work as a form of marketing for the artists and the owners of the properties where the exhibitions are being held. ■



MAGALI BELLIER-LEPRIVEY, life beneath the white

Whether it's because she was a ski instructor, grew up in the misty Vercours, or because of her love of walking in the mountains, Magali Bellier Leprivey, born in Romans-sur-Isère in 1964, and an Avalanche since 1987, has always been fascinated by cold landscapes; the kind where nature is frozen and enveloped in a chilly blanket which drowns out contours. Her canvases give prominence to open landscapes and snow covered peaks, animals from Scandinavian countries, reindeer, musk ox etc. There is little place for colours or fantasy.

Director of a hotel which was set up by her grand-parents in 1950, Magali discovered art in 1990 after the birth of her first son. She took advantage of her maternity leave to teach herself how to use watercolours. "*I copied artworks from books, I had always liked drawing.*" After a break between 2000 and 2008 she rediscovered this pleasure, spurred on by Rozenn who opened a workshop for people interested in art. "*Every week we get together. It isn't really a lesson. Everyone does as they please, but we are able to share in our passion and give advice to one another.*" Under the guidance of her mentor, Magali discovered acrylic painting, a medium which allows you to "*correct and start again, [and in particular allowed her to] reproduce Vincent Munier's moods*" - an animal photographer whose work she enjoys reproducing as paintings. She also works with knives, adding several layers. She has learnt to free herself of ideals in order "*to take liberties,*" searching for movement; a direction which takes one further than just shapes. Her works are the result of a quest for purity: a white square with a musk ox emerging from it, a mountain-style triptych etc. The glisten of a hidden life when all is frozen. ■



Etude, Conseil, Concept, Coordination, Gestion, Aménagement

Maîtrise d'œuvre tout corps d'état - SPS - Réalisations neuves, rénovation, décoration



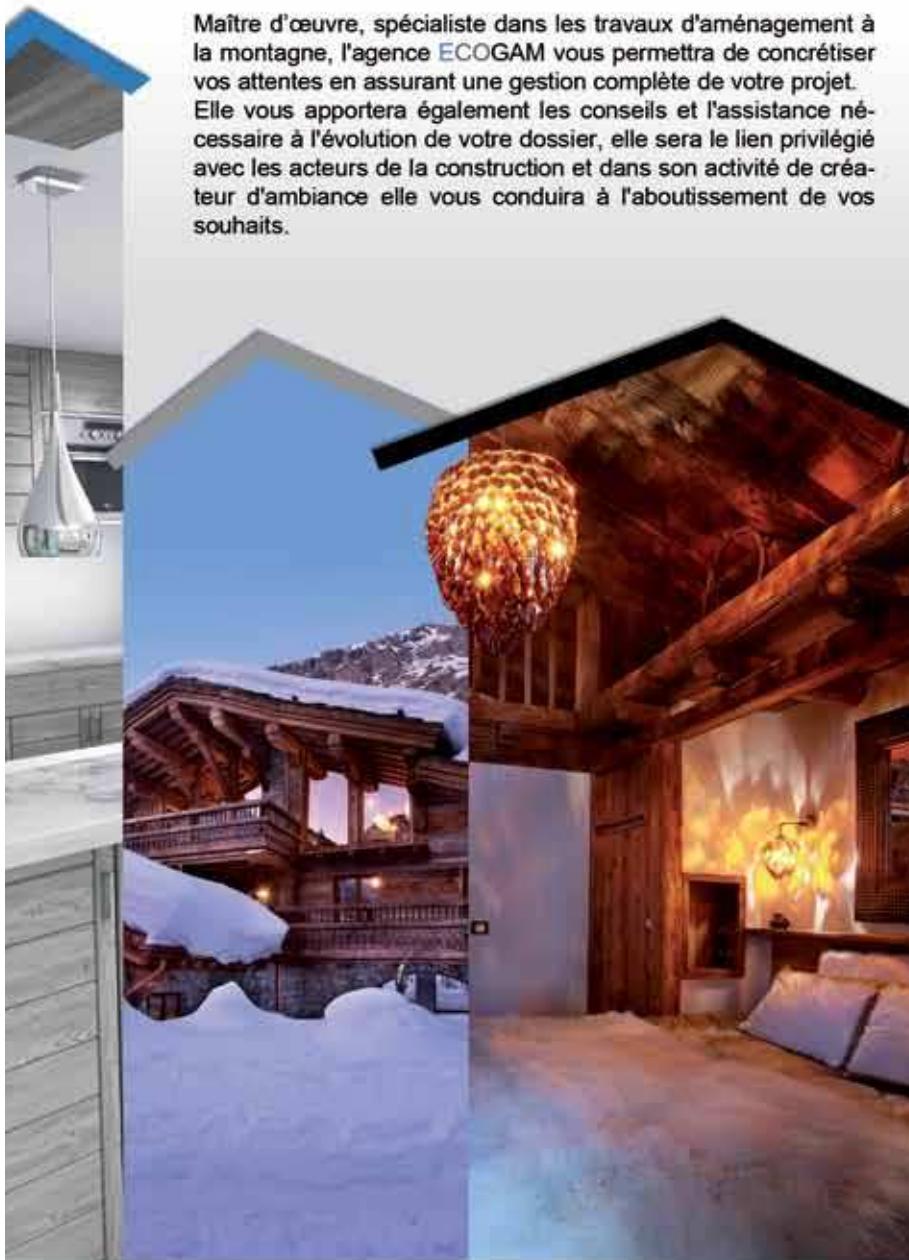
ROZENN ROSZAK, the adventure of creation

She has influences from La Réunion in her blood, the place where she was born; from Brittany where she spent her childhood; and the peaks and hills in Val d'Isère, her new home - a real mix which comes through in her artwork. With a degree in Fine Art, Rozenn quickly left the well-trod route of visual expression. She completed a diploma in art therapy and prefers art-based activities to the digressions of the solitary artist. *"I really like to use art to share and to develop the small seed which lies dormant inside both children and adults. A sentiment of well-being and self-esteem is imparted through creation,"* confirms this woman, who is an activity leader at the Village des Enfants. She has given life to her dreams by creating a workshop in Val d'Isère in a premises lent to her by the commune, which allows women who are interested, to paint together. A special space where she can offer advice and *"shake up preconceptions... When I do a painting I produce an emotion before worrying about aesthetics. I never know what the end result will be,"* she says. She loves to experiment and is interested in marmorino, a grainy plaster which soaks up water and pigments leaving rough patches on the canvas. She spreads the plaster with a trowel and a spatula before adding pigments with sprayers. She then carefully adds wash tints (water mixed with tints which provide a diluted colour) in order to create a transparency and depth to the work before drawing on small and unlikely, fragile figurines. Her works are often finished in a Payne's grey representing the harshness of mountain life and the fragility of man in such an environment. ■

Propriétaires, constructeurs, professionnels, l'agence ECOGAM propose de vous accompagner dans la réalisation de vos projets de rénovation - décoration - aménagement.

Cyril VILLIEN et son équipe sauront vous aider et vous apporter leurs compétences techniques ainsi que leurs créativités dans la réalisation de vos travaux, aussi bien neufs que réhabilitations. Ils vous permettront de faire aboutir vos envies d'embellissement à Val d'Isère.

Maître d'œuvre, spécialiste dans les travaux d'aménagement à la montagne, l'agence ECOGAM vous permettra de concrétiser vos attentes en assurant une gestion complète de votre projet. Elle vous apportera également les conseils et l'assistance nécessaire à l'évolution de votre dossier, elle sera le lien privilégié avec les acteurs de la construction et dans son activité de créateur d'ambiance elle vous conduira à l'aboutissement de vos souhaits.



WWW.ECOGAM.FR



Tel / Fax : 04 79 07 83 99
Mobiles : 06 86 00 21 61
06 83 27 32 37

Le Bergentrum 3
319, route de Montrigon
73700 Bourg Saint Maurice



Email : ecogam175@orange.fr

N° SIRET : 490 472 420 00010



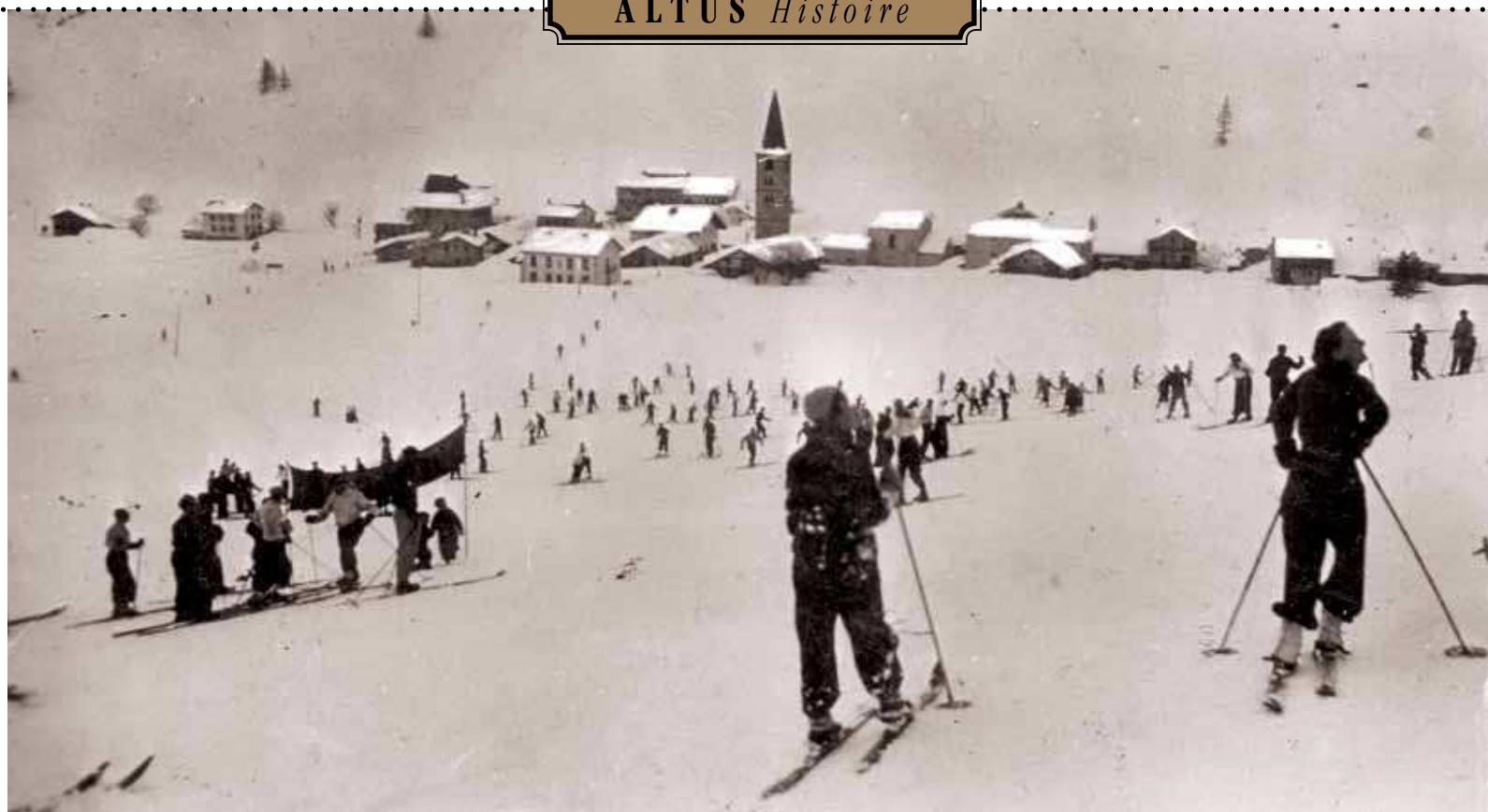
Un village devenu station de ski



*Pas de ratrack, le damage se fait à ski avec cette machine rudimentaire.
No piste basher; grooming was done on skis with this rudimentary machine.*

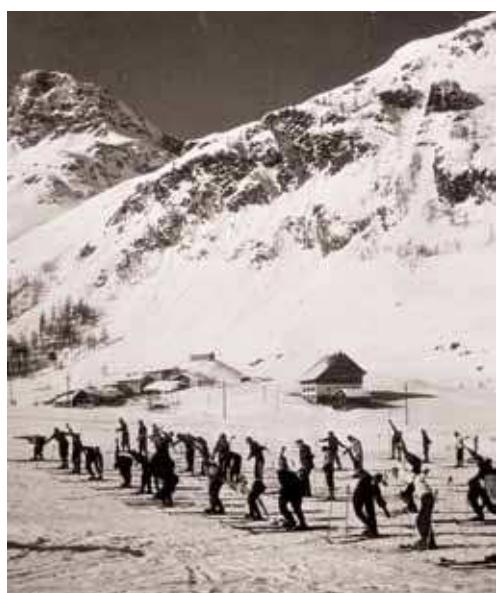


*Le téléphérique de Bellevarde, inauguré en 1950.
The Bellevarde cable car was opened in 1950.*



Là où broutaient jadis vaches et moutons, sur les pentes abruptes de Val d'Isère, des skieurs du monde entier se pressent aujourd'hui.

Comment, en 1931, Jacques Mouflier et les élus de Val d'Isère pouvaient-ils imaginer créer sur ces terres une station de ski ? Cette transformation a été l'œuvre d'hommes visionnaires : voici le récit des premières années de cette aventure passionnante.



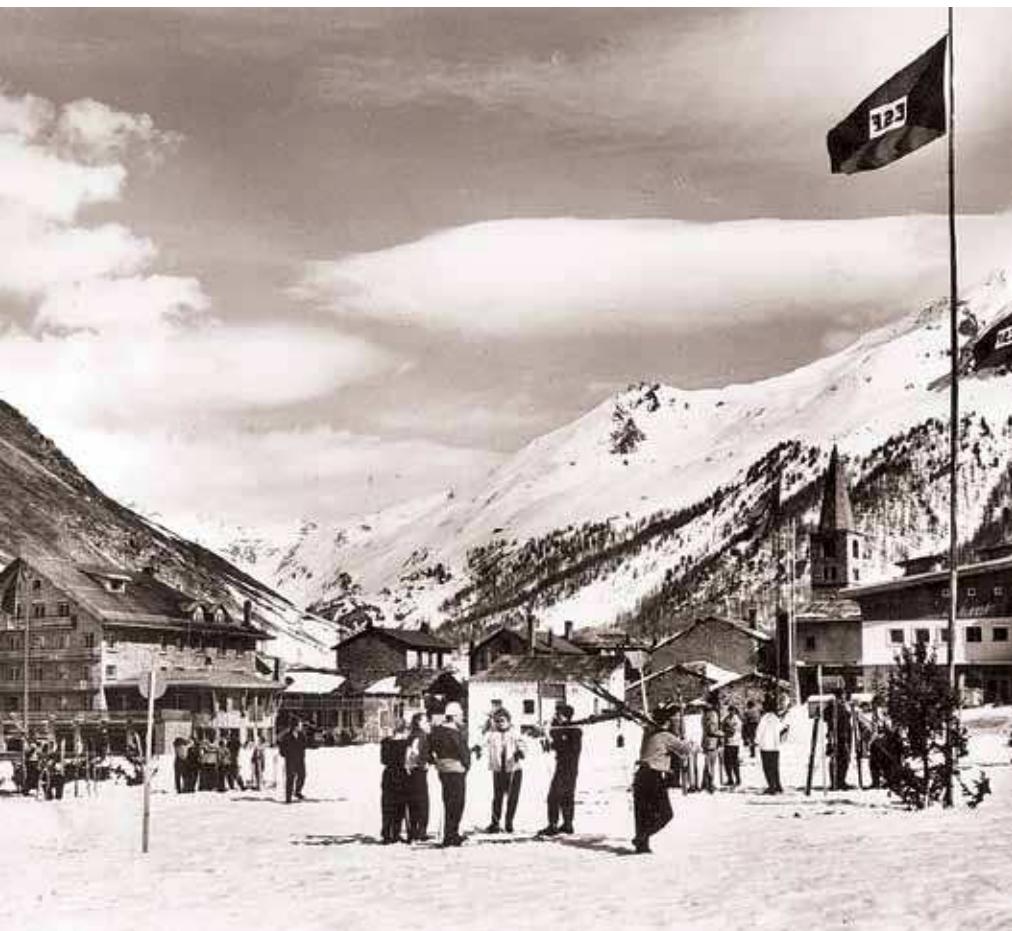
1938, les vacanciers apprentis skieurs s'échauffent sur le front de neige de la naissante station.

1938, the tourists/apprentice skiers, warm up at the bottom of the slopes in this budding ski resort.

Val d'Isère n'était encore qu'un village de montagne comme les autres, quand, un soir d'été, Jacques Mouflier dit à sa petite fille : « *Regarde comme ce pays est beau. Quand tu seras un peu plus grande, un miracle se produira : cinq minutes, et hop, tu seras en haut de Bellevarde, et schuss, tu redescendras ! Avec tes skis tu descendras toutes ces montagnes et les skieurs du monde entier viendront ici.* »

Jusqu'aux années 1930, Val d'Isère était un petit village isolé, blotti dans le fond de la vallée de la Tarentaise, à l'accès difficile et au climat rigoureux. « *Huit mois d'hiver, quatre mois de misère* », disaient les Avalins. Les jeunes partaient gagner leur vie ailleurs, à Paris, en Italie, ou même en Espagne, tout au moins durant l'hiver. À la belle saison, le travail des champs et des bêtes occupait la plupart des

habitants, même si certains hommes faisaient également office de guides de haute montagne. Quelques touristes de passage s'offraient leurs services pour gravir les sommets alentour. C'est ainsi que l'un d'entre eux, Joseph Mangard, rencontra Jacques Mouflier en 1930. Ce négociant en bois exotique était arrivé à Val d'Isère pour la première fois en 1929, presque par hasard, lors d'un séjour dans les Alpes. Il y revint en famille en 1930 et 1931 pour y passer les vacances d'été, séduit par le lieu, et avide de courses dans les massifs environnants. Mouflier était un passionné de ski, habitué des stations autrichiennes. Très rapidement, il perçut le potentiel de Val d'Isère et se mit à imaginer ici « *une station de ski de haute altitude* ». Dès l'été 1931, Jacques Mouflier rencontra le maire, Nicolas Bazile, pour évoquer ce projet. S'il rêvait de mettre à >>>



En 1950, la station amorce son développement, les cours de ski encadrés par des moniteurs diplômés se multiplient. Le premier téléski, celui du Rogoney, fut installé en 1936.

In 1950 the resort began to develop and ski lessons run by qualified instructors became more popular. The first drag-lift (Rogoney) was installed in 1936.

>>> la disposition des skieurs les massifs de Solaise et de Bellevarde, Mouflier était aussi convaincu que le tourisme pourrait faire revenir les jeunes Avalins au pays. Cet argument éveilla l'intérêt du maire, pourtant très sceptique, car intimement persuadé que la topographie abrupte de Val d'Isère rendrait le ski difficilement praticable. Visionnaire, Mouflier voyait, quant à lui, le ski comme un sport en pleine évolution : « *Sa technique sera bientôt améliorée ; les descentes les plus difficiles seront à la portée d'un très grand nombre de skieurs* », écrivait-il dans ses carnets. De la même façon, le climat rigoureux et la haute altitude de Val d'Isère apparaissaient pour lui comme la garantie d'une neige de qualité, précoce à l'automne, tardive au printemps. Les seules stations de ski françaises de l'époque étaient situées à basse altitude : voilà de quoi s'en distinguer ! Les efforts de Mouflier furent payants : enfin convaincu, le maire entraîna à sa suite le conseil municipal dans cette grande aventure.

ACCUEILLIR LES PREMIERS SKIEURS

Tout était à faire. Jacques Mouflier et Nicolas Bazile, soutenus dans leur entreprise par Antoine Borrel, secrétaire d'État auprès du ministre des Travaux publics, définirent dès 1932 les priorités : aménager et déneiger la route, alimenter en eau et en électricité le village et ses hameaux, assurer le service public.

En hiver, l'accès à Val d'Isère était hasardeux, il fallait passer les gorges de la Daille en peaux de phoques >>>



contemporary - alpine - holidays



HUGO PHOTOGRAPHE

VAL D'ISÈRE

HUGO PHOTOGRAPHE
PROFESSIONAL
PHOTO SERVICES

0033 479060415

hugophoto@orange.fr

www.facebook.com/zoomfotoibiza



HUGO PHOTOGRAPHE
BP 310-73153 VAL D'ISÈRE
CEDEX
VAL D'ISÈRE CEDEX
France



Avant 1944 et le déneigement régulier de la route d'accès à Val, les traîneaux tirés par des chevaux faisaient office de taxis.
Before 1944, and regular snow clearing on the main road to Val, horse-drawn sledges would run as taxis.



En 1946, le Club des sports comptait parmi ses coureurs : F. Mattis, L. Terray, H. Oreiller, D. Mouflier, J. Mouflier, R. Moris, F. Moris.
In 1946 the Club des Sports included: F. Mattis, L. Terray, H. Oreiller, D. Mouflier, J. Mouflier, R. Moris, F. Moris.

L'ÉCOLE DE SKI & LE CLUB DES SPORTS

Charles Diebold, originaire de Strasbourg et directeur de la première école de ski, au Lac Blanc, arriva à Val d'Isère en mai 1932. Séduit par le site, il y installa dès l'hiver 1932-33 ses «Cours Vosgiens», école de ski dans laquelle les moniteurs autrichiens enseignaient la technique de ski de l'Arlberg. De jeunes Avalins comprirent rapidement qu'ils pourraient vivre un jour de l'enseignement du ski, et vinrent se former auprès d'eux. En 1936, ils fondèrent leur propre structure locale, nommée l'École du ski français. En 1938, ils participèrent aux premières formations officielles du diplôme de moniteur de ski, et obtinrent ainsi les premières médailles, derrière Émile Allais, qui avait la n° 1.

Le Club des sports fut quant à lui créé en 1935, pour former les jeunes au ski, et organiser les premières compétitions, sous la houlette de Charles Diebold. Grâce à Henri Oreiller, Jean Claude Killy, Marielle et Christine Goitshel, puis plus récemment Mathieu Bozetto, il reste aujourd'hui encore le club de ski le plus titré au monde.

SKI SCHOOL AND CLUB DES SPORTS

Charles Diebold was director of the first ski school. He came to Val d'Isère in May 1932. He set up "Cours Vosgiens" in the winter of 1932-33: a ski school where Austrian instructors taught the Arlberg ski technique. Young locals soon realised that they could earn a living as ski instructors and came to train with them. In 1936 they set up their own local company, calling it the Ecole du Ski Français. In 1938 they took part in the first official training for the ski instructor diploma, also winning some of the first medals just behind Emile Allais who was the no. 1.

The Club des Sports was set up in 1935 to train young skiers, and it organised the first competitions under the management of Charles Diebold. Thanks to Henri Oreiller, Jean Claude Killy, Marielle and Christine Goitshel, then more recently Mathieu Bozetto, it remains the ski club with the most medallists today.

» ou en traîneau à mulet, et les chutes de pierres et de glace ainsi que les fréquentes avalanches rendaient les choses plus périlleuses encore. C'est en 1937 que débutèrent les travaux des trois premiers tunnels des gorges, pour éviter le «Gros Glaçon», la zone la plus sujette aux éboulements. Le déneigement fut longtemps un problème épique, et c'est seulement en 1944 que la route put être déneigée de façon régulière tout au long de l'hiver.

Alimenter Val d'Isère en eau potable et en électricité prit plusieurs années. Le premier téléski du Rogoney, installé en 1936, fut d'ailleurs doté d'un moteur thermique d'une dizaine de chevaux, extrêmement bruyant, pour tenter de remédier aux incessantes coupures électriques.

Impossible de faire de Val d'Isère une station de ski sans une hôtellerie digne de ce nom. En décembre 1931, le maire et Jacques Mouflier parvinrent à convaincre Justin Boch, de l'hôtel Parisien, d'ouvrir son établissement durant l'hiver, afin de loger les quelques skieurs qui parcouraient en peaux de phoques les environs. Jusque-là, les trois hôtels avalins, l'hôtel Bellevue, l'hôtel des Glaciers et l'hôtel Parisien accueillaient seulement les touristes durant la belle saison, mais peu à peu, tous suivirent l'exemple du Parisien. Il était urgent de moderniser cette hôtellerie rudimentaire et peu adaptée à un tourisme hivernal : les établissements existants se lancèrent dans d'importants travaux, d'autres s'installèrent à leur tour.

CRÉER ET AMÉNAGER LE DOMAINE SKIABLE

L'une des principales étapes du projet de création de la station était la mise en place de remontées mécaniques, permettant d'accéder aux massifs de Solaise et de Bellevarde. Jacques Mouflier et l'architecte Léon Royer installèrent le premier téléski sur les pentes du Rogoney pour permettre à l'École de ski (voir encadré) de bénéficier d'une piste d'exercice. L'hiver suivant, Marcel Bonnevie équipa la partie gauche de cette pente d'un second téléski.

TIGNES - GLACIER DE LA GRANDE MOTTE

PANORAMIC

3032m

AU SOMMET DE L'ESPACE KILLY...

LE MEILLEUR DU BRUT



**SNACK-BAR
ET SELF RÉGIONAL,
RESTAURANT GOURMAND
ET CUISINE AU FEU DE BOIS**



**NOUVEAU NOCTURNE
TOUS LES JEUDIS SOIRS**
Dîner savoyard et descente
aux flambeaux (sur réservation)



**IDÉE SHOPPING,
LA BOUTIQUE "LÀ-HAUT"**
Décoration de montagne
et artisanat régional



TOUS LES MIDIS ET TOUS LES JEUDIS SOIRS

LE PANORAMIC

GLACIER DE LA GRANDE MOTTE | + 33 4 79 06 47 21

ET AUSSI LE SOIR...

LA TABLE EN MONTAGNE ET LE WHITNEY BAR

TIGNES VAL CLARET | + 33 4 79 01 11 43

L'actu du Chef sur www.jeanmichelbouvier.com



La première École de ski français de Val d'Isère vit le jour en 1936 et le Club des sports en 1935.

The first Ecole de Ski Français in Val d'Isère was launched in 1936 and the Club des Sports in 1935.

►►► L'amélioration des services d'accueil de la clientèle progressant en parallèle, Jacques Mouflier, Nicolas Bazile et Léon Royer purent passer en 1938 à l'étape supérieure de leur plan: équiper le haut domaine skiable. C'est dans ce but qu'ils créèrent la Société des téléphériques de Val d'Isère (STVI) avec, à sa tête, des industriels, des investisseurs, Pierre Lemoine, directeur général, et Jacques Mouflier, administrateur délégué. La mise en œuvre fut confiée à Charles Diebold, André Bauer et Jacques Mouflier. Chaussant leurs peaux de phoques, ceux-ci parcoururent alors les massifs environnants, notant le profil des terrains, les zones avalancheuses, les orientations les plus favorables, tentant d'imaginer la meilleure façon de doter ces pentes de remontées mécaniques. Ce que Mouflier avait pressenti s'avérait exact: les différents secteurs (Iseran Pissaillas, Solaise et Bellevarde) étaient particulièrement adaptés au ski, et pourraient facilement être reliés les uns aux autres par un réseau de pistes et de remonte-pentes. Sans attendre, les travaux du téléphérique de Solaise commencèrent, avec un mulet pour acheminer les premiers éléments. La déclaration de guerre, en 1939, mit un coup d'arrêt brutal au chantier, qui ne put reprendre qu'en 1941. Cela fut malgré tout



Texte : Lucy Paltz | Photos : musée Val d'Histoire

VAL D'HISTOIRE

Nous souhaitons rendre hommage à Pim Geldof, créateur bénévole du musée Val d'Histoire, décédé brutalement cet été. Pim passait une grande partie de son temps libre à rassembler des documents d'archives et des objets d'époque. Le village, la construction de la station, ses champions, ses temps forts, le col de l'Iseran : le musée regorge d'anecdotes, d'objets et d'images, grâce au travail de recherche et de collecte de ce passionné de Val d'Isère, belge d'origine, avalin de cœur depuis 1979.

VAL D'HISTOIRE

We wish to pay tribute to Pim Geldof, a volunteer who set up the Val d'Histoire museum, and who died this summer. Pim spent much of his free time collecting historical documents and objects. The village; the construction of the resort; its champions; its greatest moments; the col de l'Iseran: the museum is full of anecdotes, objects and images thanks to the research and collections made by this Belgian, who was passionate about Val d'Isère, and who had become part of the Val d'Isère fold.

Val d'Histoire

maison Moris, montée de l'Église.

Ouvert du mardi au dimanche, de 17 h à 19 h.

www.valdhistoire.com

Open Tuesday to Sunday, from 5 p.m. to 7 p.m.

UNIQUE EN FRANCE
E-PARK
CIRCUIT DE GLACE VAL D'ISÈRE



Val d'Isère
ICE DRIVING**

CEST HIVER
DÉBUTEZ
LA GLACE



VIVEZ
L'ELECTROCHOC

FREERIDE E-XC

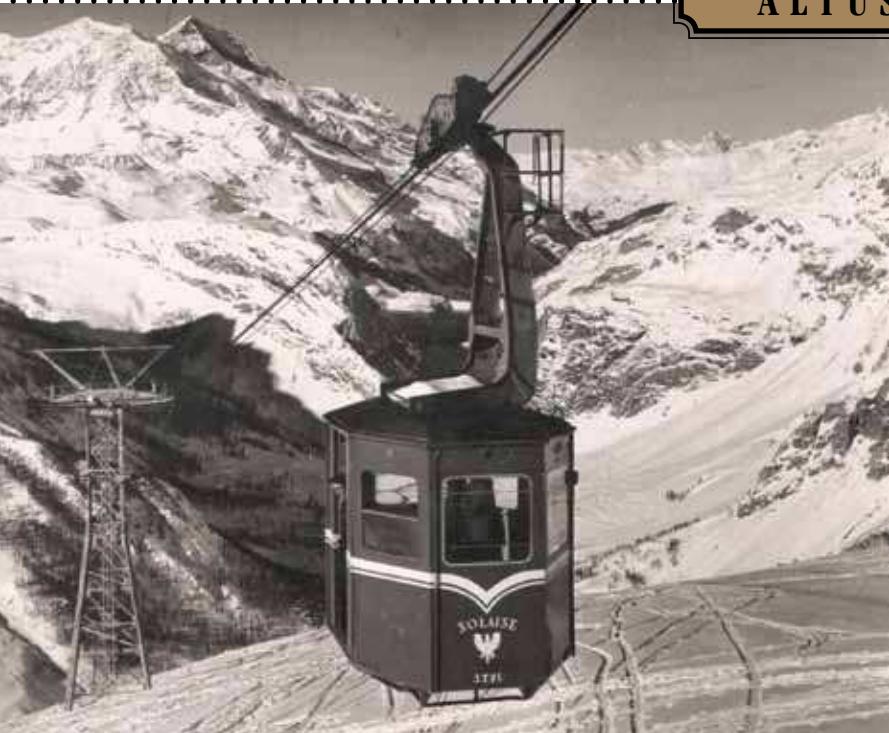
SUR LE CIRCUIT
DE GLACE

INFOS ET RÉSERVATIONS

VAL D'ISÈRE ICE DRIVING / Savoie - France
contact@valdisere-ice-driving.com - www.valdisere-ice-driving.com
Tél. : 06 23 04 46 58 - 04 79 06 21 23

EN PARTENARIAT AVEC





A village that became a ski resort

Formerly just a grazing spot for cows and sheep, today skiers from around the world precipitate to Val d'Isère's slopes. So what was it in 1931 that led Jacques Mouflier and the Val d'Isère councillors to dream up the idea of turning their land into a ski resort? This transformation was the masterpiece of some visionary men: here's how the incredible adventure began...

One evening Jacques Mouflier exclaimed to his grand-daughter, "Look at how beautiful this area is. When you are a bit bigger, something miraculous is going to happen: a 5 minute ride will whisk you to the top of the Bellevarde, and swoosh, you'll be back down again! You'll ski down all of these mountains and people from all over the world will come here."

Until the thirties, Val d'Isère was a small, isolated village, nestled deep in the Tarentaise valley, with tricky access and a harsh climate. The young would leave to earn a living elsewhere over winter. In the summer people spent their days working the fields and looking after the livestock, with a few men stepping in as high mountain guides.

Guides would lead passing tourists around the surrounding summits, and this is how guide Joseph Mangard met Jacques Mouflier in 1930. The first time this exotic wood trader came to Val d'Isère (in 1929) it was almost by accident. He returned with his family in 1930 and 1931 to spend the summer holidays, in love with the area. Mouflier was a keen skier having skied in traditional Austrian resorts. He quickly spotted the potential in Val d'Isère and started to dream up "*a high altitude ski resort*". During the summer of 1931 Jacques Mouflier met up with the mayor, Nicolas Bazile, to moot his project. He not only had a vision of getting skiers onto the Solaise and Bellevarde slopes, but also felt that tourism would allow the younger locals to return to the area. The mayor was struck by the idea but remained sceptical, believing that the steep topography of Val d'Isère would make it difficult to ski on. Mouflier however felt that skiing was evolving, "*techniques will soon be improved*

and harder slopes will become accessible to more skiers," he wrote. What's more, he felt that Val d'Isère's harsh weather conditions and its high altitude would guarantee good quality snow and longer winter seasons. As France only had low altitude resorts at that time its location would set it apart! Mouflier's efforts paid off: finally convinced, the mayor and the town council set out on this big adventure.

WELCOMING THE FIRST SKIERS

A project starting from scratch. Jacques Mouflier and Nicolas Bazile, along with the Minister of Public Works secretary (Antoine Borrel), established a programme in 1932 to set up a road (and clear it of snow), get water and electricity to the village and the surrounding hamlets, and ensure public utilities.

Access to Val d'Isère over the winter was hazardous, you had to go through the gorges de la Daille on touring skis or pulled in a sledge. Rock and ice slides, as well as frequent avalanches, made it even more treacherous. In 1937 they began to work on the first three tunnels in the gorges to avoid the "*Gros Glaçon*" (the area most susceptible to subsidence). Clearing snow remained an issue and it wasn't until 1944 that the road was regularly cleared of snow during the winter.

Installing an electricity and water supply to Val d'Isère took several years. The first lift (téléski du Rogoney) was installed in 1936 and had a thermal motor which was extremely noisy, but was a means of avoiding the issue of the incessant power cuts. Val d'Isère also needed accommodation in order to be a proper ski resort. In December 1931, the